

PORADNIK OGÓLNY

DLA POLAKÓW W AMERYCE
ORAZ
Krótki Samouczek
JĘZYKA ANGIELSKIEGO

WYDANY PRZEZ

PEOPLES STOCK
YARDS
STATE BANK



ASHLAND AVENUE

Cor. 47th Street

CHICAGO, ILL.

Moje nazwisko jest

Mój adres jest

Urodziłem się

dnia roku 19.....

Mój zawód jest

W razie przypadku proszę zawiadomić

PORADNIK OGÓLNY

DLA POLAKÓW W AMERYCE

ORAZ

Krótki Samouczek
JĘZYKA ANGIELSKIEGO

OPRACOWANY I WYDANY PRZEZ

PEOPLES STOCK
YARDS
STATE **BANK**



ASHLAND AVENUE

Cor. 47th Street

CHICAGO, ILL.

R. J. Schlesinger
Prezes

L. Drwenski
Asystent Kasjera

Urzednicy Polacy i Polki zatrudnieni przez
PEOPLES STOCK YARDS STATE BANK,

—x—

LEON DRWENSKI, asystent kasyera.
IGNACY KOWALSKI, wydział realności.

Wydział kasy oszczędności:

JAN DE GERALD, zarządca
STANISŁAW RZECZYCKI,
WOJCIECH SZCZERBA,
ZOFIA MILASZEWICZ,
ANNA KOWALCZYK,

Wydział zagraniczny:

JÓZEF WOŁOWSKI,
JÓZEF GĄGOLA,
KONSTANTY WALCZYŃSKI.

Wydział pożyczek realności:

JAN J. JASIŃSKI.

Wydział bondów:

WANDA BRADEL,
JADWIGA WRZESIŃSKA.

Stenografistki:

LONGINA H. OSMAN,
BRONISŁAWA CHYLEWSKA.

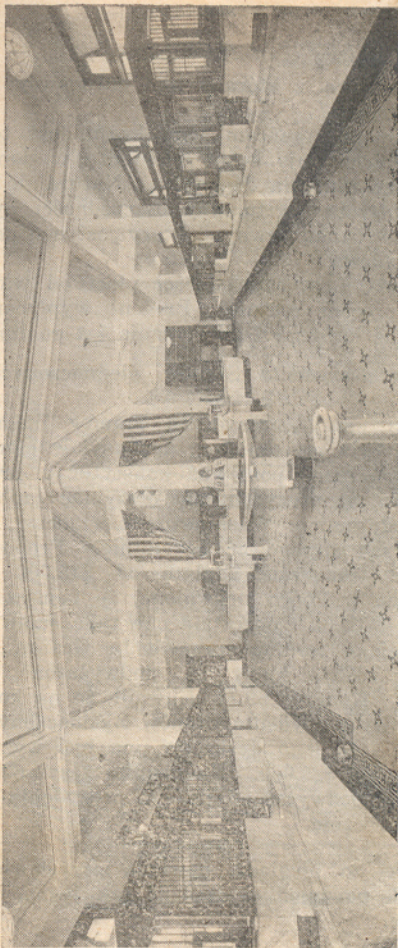
Wydział książkowości:

ALEKSANDER PODBORNÝ,
JAN L. HOPCIA.

Wydział skrzynek ogniotrwałych:

STANISŁAW BANDURSKI,
STANISŁAW GONIAKOWSKI.

IGNACY SCIGALSKI, Policyant.



WEWNĘTRZNY WIDOK PEOPLES STOCK YARDS STATE BANKU

siłę finansową, z którąby inni narodowcy się liczyć musieli?

Złem mieszkańcem tego kraju jest ten, który przechowuje swoje pieniądze w domu, nie mając zaufania do banku. Naturalnie że zważać trzeba na to, aby oszczędności były złożone w banku pewnym, który jest pod kontrolą rządową.

Nasza kasa oszczędności płaci od wkładek 3 procent rocznie. Procent wypłacamy półrocznie każdego 1-go stycznia i 1-go lipca.

Pensya prezydenta Stanów Zjednoczonych.

—x—

Kwestya pensyi prezydenta Stanów Zjednoczonych była przedmiotem dyskusyi w pierwszym kongresie, ponieważ konstytucya przewidywała, że prezydent ma otrzymać zapłatę za urzędowanie. Washington oświadczył, że chce urząd sprawować bezpłatnie. Proponowano w kongresie zapłatę od \$15,000 do \$70,00, ale w końcu uchwalono, że pensya ta ma być \$25,000 i pozostała ona taka sama aż do drugiego terminu prezydenta Granta (3. marca, 1873), kiedy ją podwyższono do \$50,000. Kongres 59-ty uchwalił, że na koszt podróży prezydenta Stanów Zjednoczonych, stosownie do jego dyskrety, ma być wyznaczona suma \$25,000. Na drugiej sesyi 60-go kongresu podwyższono pensyę prezydenta do \$75,000 rocznie.

Czas to pieniądz, powiada przysłowie i człowiek powinien oszczędzać tak jedno, jak i drugie.

ZA WKŁADKĄ \$1 DO \$20 MIESIĘCZNIE DOLICZYWSZY 3 PROCENT OD STA OTRZYMACIE ILE PONIŻEJ PODAJEMY.

Miesięczna wkładka	1 Rok	2 Lata	3 Lata	4 Lata	5 Lat	6 Lat	7 Lat	8 Lat	9 Lat	10 Lat	Miesięczna wkładka
\$ 1	12 17	24 70	37 60	50 89	64 57	78 87	93 19	108 16	123 58	139 46	\$ 1
\$ 2	24 36	49 44	75 26	101 90	129 31	157 56	183 67	216 63	247 74	279 25	\$ 2
\$ 3	36 57	74 23	113 03	153 00	194 18	236 61	280 20	325 25	371 53	419 32	\$ 3
\$ 4	48 46	99 01	150 77	204 09	259 03	315 63	373 93	433 98	495 85	559 50	\$ 4
\$ 5	60 45	123 73	188 39	255 02	323 67	394 39	467 25	543 31	619 60	699 20	\$ 5
\$ 6	72 34	148 48	226 84	306 06	388 44	473 33	560 74	650 81	743 60	839 20	\$ 6
\$ 7	85 35	175 26	263 84	357 15	453 24	552 32	654 36	759 48	867 77	979 33	\$ 7
\$ 8	98 36	202 75	301 59	408 25	518 14	631 36	747 90	868 13	991 92	1119 44	\$ 8
\$ 9	109 73	228 05	339 20	458 17	582 77	710 09	841 28	976 43	1115 66	1259 00	\$ 9
\$ 10	121 42	252 51	376 89	501 31	647 53	799 00	954 76	1113 62	1284 91	1468 98	\$ 10
\$ 11	134 13	272 31	414 66	562 42	717 27	880 68	1052 01	1232 29	1425 90	1633 15	\$ 11
\$ 12	146 34	297 10	452 42	612 42	782 35	958 63	1152 31	1344 29	1555 82	1799 28	\$ 12
\$ 13	158 61	321 54	490 02	663 35	841 80	1025 83	1215 32	1420 56	1647 90	1899 38	\$ 13
\$ 14	170 70	346 54	527 71	715 35	911 43	1104 72	1308 42	1519 06	1735 67	1968 92	\$ 14
\$ 15	182 91	371 34	565 24	765 45	971 48	1183 74	1402 42	1627 72	1859 81	2107 07	\$ 15
\$ 16	195 12	396 13	603 22	816 57	1036 36	1262 82	1496 08	1736 42	1984 02	2238 11	\$ 16
\$ 17	207 29	420 84	640 55	867 50	1101 00	1341 57	1589 28	1844 75	2104 77	2378 76	\$ 17
\$ 18	219 48	445 58	678 52	897 50	1165 74	1450 54	1682 86	1953 32	2221 71	2518 64	\$ 18
\$ 19	231 69	470 58	716 29	949 64	1230 63	1499 52	1776 52	2061 91	2355 90	2658 79	\$ 19
\$ 20	243 91	495 17	754 63	1020 73	1295 48	1578 52	1870 13	2170 56	2460 07	2798 94	\$ 20

ODLEGŁOŚCI W CHICAGO.

—o—

Od Madison ulicy na południe

- Dwunasta ulica 1 mila
- Dwudziesta druga ulica 2 mile
- Trzydziesta pierwsza ulica 3 mile
- Czterdziesta siódma ulica 5 mile
- Piędziesiąta piąta ulica 6 mil
- Sześćdziesiąta trzecia 7 mil
- Siedmdziesiąta dziewiąta 9 mil
- Sto trzecia 12 mil
- Sto dwudziesta siódma 15 mil
- Granice miasta 16½ mili

Od Madison ulicy na północ

- Chicago Avenue 1 mila
- North Avenue 2 mile
- Fullerton Avenue 3 mile
- Belmont Avenue 4 mile
- Irving Park Boulevard 5 mil
- Devon Avenue 8 mil
- Granice miasta 9½ mili

Od State ulicy na zachód

- Halsted ulica 1 mila
- Ashland Avenue 2 mile
- Western Avenue 3 mile
- Kedzie Avenue 4 mile
- Central Park Avenue 7 mil
- Granice miasta 9 mil

Od State ulicy na wschód

- Do jeziora i 22-ej ul dwie-trzecie mili
- Do Cottage Grove Ave. na poł. od 39 ul.
1 mila
- Stoney Island Ave. i 55-ta ul. 2 mile
- Yates Avenue i 71 ul. 3 mile

DEPARTAMENT ZAGRANICZNY. . .

—x—

W tym departamencie załatwiamy sprawy dotyczące się wysyłki pieniędzy do kraju, sprzedaży szyfkart i rozmaitych innych spraw staro-krajskich. Wysyłamy pieniądze nie tylko do wszystkich części Polski, lecz do wszystkich stron świata i gwarantujemy, że takowe zajdą bezpiecznie na miejsce swego przeznaczenia, w przeciwnym razie zwracamy pieniądze. Obowiązkiem Waszym jest zważać na to, aby wysłać pieniądze przez banki odpowiedzialne, które są pod kontrolą rządu. Jednym z takich odpowiedzialnych i zaufania godnych banków jest "PEOPLES BANK", który się cieszy jaknajlepszą reputacją w obec Polonii nietylko w Chicago, lecz w całych Stanach Zjednoczonych.

Pamiętajcie o waszych krewnych w Ojczyźnie, którzy z powodu straszliwej wszechświatowej wojny swe mienie potracili, którym zabudowania popalono i zniszczono, którym rolę do której wszyscy Polacy tak przywiązani poryto kulami armatniami i rowami strzeleckimi, tak że nie będzie można ziemi używać przez lata i lata. Serce się kraje, dusza rozpacza gdy się pomyśli o naszych braciach, którzy tam ani dachu nad głową ani co w usta wziąć mają.

Oprócz pewności znajdziecie u nas pospiech, gdyż mamy ugody zrobione z naj-

Oszczędzaj w młodym wieku, abyś na starość miał być niezależny.

większymi bankami w Polsce, co nam umożliwia jak największy pośpiech w doręczeniu pieniędzy. Ci, którzy mieszkają poza miastem Chicago, mogą nam przysłać dokładny adres osoby, której pieniądze mają być doręczone, wraz z odnośną sumą przez "Money Order" pocztowy lub Ekspresowy. Po otrzymaniu pieniędzy przeznaczonych na wysyłkę otrzymają od nas pokwitowanie, a gdy pieniądze zostaną doręczone adresatowi, natenczas otrzymają od nas pokwitowanie z kraju.

Oprócz wysyłki pieniędzy do kraju nasz departament zagraniczny sprzedaje również szyfkarty na wszystkie linie. Zarazem kupujący otrzymuje od nas przy zakupie informacje jak się podczas podróży zachowywać. Wszelkie sprawy powierzone temu departamentowi załatwiamy sumiennie i akuratanie i ku zadowoleniu naszych klientów.

— 0 —

Wypożyczamy pieniądze.

Jeżeli potrzebujecie pieniędzy na zakupno lub budowę — zapytajcie nas najpierw o warunki. Udzielamy pożyczek na lat kilka. Komu zaś pożyczka wychodzi, temu przedłużamy ją na najdogodniejszych warunkach.

STACYE KOLEJOWE DLA PASAŻERÓW W CHICAGO

— 0 —

Central Station

Park Row i 12-ta ulica; południowa strona.

Przystanek dla następujących linii:

Big Four; Illinois Central; Michigan Central; Grand Rapids & Indiana.

Chicago & Northwestern

West Madison i Canal ulica; Zachodnia strona

Dearborn Station

Dearborn i Polk ulica; południowa strona.

Przystanek dla następujących linii:

Atchison, Topeka & Santa Fee; Chesapeake & Ohio; Chicago & Eastern Illinois; Chicago & Western Indiana; Chicago, Indianapolis & Louisville (Monon); Erie; Grand Trunk; Wabash.

Grand Central Station

Wells i Harrison ul.; południowa strona

Przystanek dla następujących linii:

Baltimore & Ohio; Chicago Great Western; Chicago Terminal Transfer; Soo Line; Pere Marquette.

LaSalle Street Station

Van Buren i LaSalle ulica; południowa strona

Przystanek dla następujących linii:

Chicago Rock Island & Pacific; Chicago Rock Island & Southern; Lackawanna; Lake Shore & Michigan Southern; Nickel Plate.

Union Station

Canal ulica pom. Adams i Madison ul.

Zachodnia Strona

Przystanek dla następujących linii:

Chicago & Alton; Chicago Burlington & Quincy; Chicago Milwaukee & St. Paul; Pittsburgh, Fort Wayne & Chicago; Pittsburgh, Cincinnati, Chicago & St. Louis.

CO KOSZTUJE BIUROKRACYA.

—x—

W Szwajcaryi obywatel płaci na biurokrację najmniej, bo tylko \$1.20 rocznie, w Belgii i Holandyi — \$1.50, w Anglii — \$2.00, w Niemczech — \$2.60, w Austrii — \$2.80, we Włoszech — \$4.00, we Francyi — \$4.80, a w Rosyi — \$6.60.

Natomiast w Stanach Zjednoczonych koszt utrzymania urzędników wynosi na głowę mieszkańca 70 centów, w Brazylji 56 centów, a w Argentynie — 38 centów. Stany Zjednoczone, prawie dwa razy liczniejsze od Francyi, wydają na swoich urzędników 7 razy mniej.

Najlepszym sposobem zdobycia pieniędzy jest nie opuszczać sposobności zarobienia ich. Najlepszym sposobem oszczędzania pieniędzy jest oddać je do banku na procent.

BANK WART ZAUFANIA.

—x—

Pierwszorzędnem miejscem pomiędzy bankami stanowymi poza śródmieściem (loop) zajmuje bezwarunkowo Peoples Stock Yards State Bank, róg Ashland Ave. i 47-ej ulicy. Jest to bank podlegający kontroli Stanu Illinois z kapitałem i nadwyżką \$800,000,000. Ogólny majątek tej instytucji wynosi przeszło 9 milionów dolarów. Dyrektorzy Peoples Banku są to znani finansisci nie tylko w Chicago, lecz w całej Ameryce i są zarazem właścicielami rzezalni (Stock Yards). W rzezalniach chicagoskich tysiące Polaków ma stałe i dobre zatrudnienia. Nie ulega wątpliwości, że rzezalnie się bardzo przyczyniły do podniesienia okolicy Town of Lake, która w ostatnich latach ogromnie wzrosła. Z wzrostem tym zarazem powiększył się majątek obywateli polskich zamieszkujących przeważnie tę dzielnicę, gdyż cena ich budynków poszła znacznie w górę.

Popularność swą Peoples Bank głównie zawdzięcza swej finansowej sile jako też i grzeczności w obchodzeniu się z klientami swymi. Polonia tutejsza jako i poza miastem Chicago bank ten popiera, gdyż jest przekonana o tem, że instytucja ta jest prowadzona wzorowo i jest na silnym fundamencie. Peoples Bank oprócz tego zasługuje na poparcie, gdyż zatrudnia dwudziestu Polaków, którzy mają odpowiedzialne posady. W każdym departamencie możecie się rozmówić po polsku i wszelkie porady otrzymacie bezpłatnie.

O CZEM WARTO WIEDZIEĆ.

—x—

Niezajomość prawa nie niewinnia nikogo. Prawo nie zniewala nikogo do czynów nieprawnych. Ukrywanie oszustwa, jest tak samo oszustwem.

Towary otrzymane pod fałszywym pozorem, mogą być odebrane, chyba, że znajdują się w ręku trzeciej, niewinnej osoby. Towar skradziony można odebrać, gdziekolwiek się znajduje.

Podpisy ołówkiem, są ważne, ale lepiej jest używać atramentu.

Kontrakt zawarty w sprzeczności z prawem, albo dla celów niemoralnych, lub też celem zakłócenia spokoju publicznego, nie jest ważnym.

Jeżeli jakakolwiek część kontraktu nie jest legalna, cały kontrakt jest nielegalny.

Not wypisany w jednym stanie, a płatny w drugim, podlega prawu stanu, w którym jest płatny.

Jest kryminalnem przestępstwem sprzedać towar, na którym ciąży morgiecz.

“Ostatnia wola i testament” testatora unieważnia wszelkie poprzednie testamety.

Prawo patentowe zabezpiecza wynalazcę na siedemnaście lat. Po upływie tego czasu każdy może wyrabiać i sprzedawać rzecz patentowaną.

Żyj w miarę i odkładaj pewną część zarobku na czarną godzinę.

DROGA LINCOLNA.

—x—

Droga Lincolna jest najdłuższą drogą w świecie. Łączy ona dwanaście stanów, a jest w linii prostej, o ile to możebne, od New Yorku do San Francisco. Długość jej jest około 3,284 mil, ale skracana jest stale przez prostowanie jej na większych zakrętach.

Myśl zbudowania drogi od oceanu do oceanu podana została w jesieni 1913 roku, przez Stowarzyszenie Drogi Lincolna, organizację, mającą swoją kwaterę w Detroit, Mich. Organizacya ta nie zajmuje się budową tej drogi, ale stara się, aby stany, przez które droga ma przechodzić, ze swej strony łożyły fundusze i pracę nad zbudowaniem tejże. W czterech latach zrobiono rzeczywiście bardzo wiele i na ulepszenia tej drogi wydano około \$15,000,000. Praca w stanach wschodnich postępuje rażno, wolniej nieco w środkowych, a najwolniej w zachodnich, jak Utah i Nevada, gdzie ludność jest liczebnie mała, a więc i fundusze na budowę trudniej jest zebrać.

Myśl zbudowania tej drogi podał Carl G. Fisher z Indianapolis, a to celem uczczenia pamięci Abrahama Lincolna. Prowadzi ona od New Yorku przez Filadelfię, przez Pittsburgh, przez Omaha, przez Denver, przez Cheyenne, przez Ogden, przez Salt Lake City, przez Reno do San Francisco.

Tylko jednego dolara potrzeba na otwarcie konta w kasie oszczędności “Peoples Banku”.

SKRZYNKI OGNIOTRWALE

—x—

Skrzynki ogniotrwale w naszym skarbcu są najbezpieczniejszym miejscem na przechowywanie wartościowych papierów, abstraktów od waszego domu, polisy od ubezpieczenia od ognia, książki bankowej, biżuterii, zegarków lub też bondów wolnościowych. Wasze pomieszkowanie nie jest miejscem na przetrzymywanie ważnych dokumentów lub innych wartościowych przedmiotów.

Gdyby wasz dom został obrabowany dziejszej nocy — Każdy cent zabrany, a wszelkie Wasze kosztowności skradzione? Tylko zastanówcie się na chwileczkę, jakieby z tego były następstwa. Rozważcie dobrze, że co zostanie zgubione lub skradzione, to stanowi stratę ZUPEŁNĄ.

Gdyby Wasz dom spalił się doszczętnie — A Wasze polisy asekuracyjne, papiery hipoteczne itp. zostały zniszczone także, dużo by wymagało zabiegów, aby otrzymać od kompanii asekuracyjnej. Aby się zabezpieczyć przed stratą, lepiej przyjdźcie do naszego banku i zadzierżawcie sobie jedną z tych skrzynek.

Za \$2.50 rocznie czyli 6c na tydzień możecie wydzierżawić u nas skrzynkę ogniotrwale. Pomyślcie nad tem.

Pierwszy dolar złożony w banku, może stanie się pierwszą cegłą twego powodzenia i szczęścia.

KOLONIE TRĘDOWATYCH.

—x—

Rząd Stanów Zjednoczonych nie opiekuje się żadnymi koloniami trędowatych. Instytucje tego rodzaju zostały założone przez władze poszczególnych stanów, terytoriów lub wysp w następujących miejscach:

W San Francisco, Cal., pod zarządem miejscowego urzędnika wydziału komisji nad zakładem dla trędowatych w New Orleans, La.

Stacya dla trędowatych w Massachusetts na wyspie Penikese, Mass., pod zarządem stanowego komisarza zdrowia z Boston, Mass.

Oddział dla trędowatych w szpitalu powiatowym w Los Angeles, Cal.

Kolonia trędowatych w Hawajii, na wyspie Molokai, pod zarządem sekretarza terytorjalnego wydziału zdrowia, Honolulu, H. T.

Kolonia trędowatych na Filipinach, wyspa Cillon, pod zarządem dyrektora wydziału zdrowia, Manila, P. I.

Kolonia trędowatych w Porto Rico, na wyspie Cabras, P. R., pod zarządem dyrektora wydziału sanitarnego w San Juan, P. R.

Statystyka wykazuje, że chorych na trąd jest w Stanach Zjednoczonych około 500 osób i że nie pozostają one w żadnej z powyższych instytucji. Chorzy znajdują się w każdym stanie, a liczba wypadków wzrasta.

GŁÓWNE JEZYKI NA ŚWIECIE.

—x—

Obliczono, że ludność ziemi porozumiewa się 3,424 językami i dyalektami, których podział, stosownie do części ziemi, jest następujący: w Ameryce 1,624, w Azji 937, w Europie 567, w Afryce 278.

Najwięcej osób włada językiem chińskim, którego atoli jest kilka narzeczy, drugie miejsce zajmuje język indyjski (hinduski) również z licznymi narzeczami, a trzecie miejsce zajmuje język angielski. Obliczenie to w przybliżeniu jest następujące:

Chińskim przeszło 400,000,000 ludzi.
 Indyjskim (hinduskim) przeszło 200,000,000 ludzi.
 Angielskim przeszło 150,000,000 ludzi.
 Rosyjskim przeszło 90,000,000 ludzi.
 Niemieckim przeszło 80,000,000 ludzi.
 Francuzkim przeszło 60,000,000 ludzi.
 Hiszpańskim przeszło 55,000,000 ludzi.
 Japońskim przeszło 50,000,000 ludzi.
 Włoskim przeszło 40,000,000 ludzi.
 Portugalskim przeszło 30,000,000 ludzi.
 Polskim przeszło 24,000,000 ludzi.
 Litewskim przeszło 4,000,000 ludzi.

W sprawach realnościowych, w sprawach pożyczek, ubezpieczenia od ognia, robienia kontraktów, przejrzenia papierów, przyjdzie do banku na drugie piętro podczas godzin bankowych.

PEOPLES REALTY & INSURANCE CO.

Departament Realnościowy.

—x—

Każdy ojciec rodziny ma święty obowiązek zapewnić tej rodzinie na przyszłość byt niezależny.

Nikt bowiem nie jest tak biedny, aby ze swego zarobku nie mógł odłożyć cokolwiek na t. z. czarną godzinę. Dla rodziny zaś, dbającej o swą przyszłość najpotrzebniejszym jest własny dach nad głową, czyli własny dom, w którym bez oglądania się na kaprysy właściciela, może rodzeństwo żyć swobodnie.

Własny domek bowiem to najdroższy dla każdego nabytek a najmiłszy dla dzieci, które dowolnie używać mogą ruchu na podwórzu lub w ogródku i gdzie świeżem odychać mogą powietrzem.

Nasz lud mało zastanawia się nad tem, to też z naszych najczęściej ciśnie się po niezdrowych mieszkaniach a dzieci psują i gorszą się ustawicznym przebywaniem na ulicy.

Ojciec rodziny dbający o przyszłość swoją i dzieci, powinien zastanowić się nad tem, że płacić rent przez dziesięć lat lub więcej, opłaciłby niem dom własny i nie potrzebowałby zależeć od innych i przenosić się z miejsca na miejsce, jak mu gospodarz pomieszkanie wypowie.

Na dolarze jest znak ptaka, ale to nie jest przyczyną, aby dolar "latal", lepiej jest włożyć go do banku.

Radzimy zatem każdemu, kto ma złożonych cokolwiek pieniędzy, aby się obejrzał za własnym domem. Niekoniecznie potrzebnym jest dom ten zapłacić gotówką. Pomogą mu w tem Banki i Spółki, pomogą mu krewni i znajomi, jeżeli nie posiada dosyć pieniędzy. Pamiętajcie o tem, że mając dom własny, oszczędza się więcej i łatwiej przychodzi się do majątku.

W naszym Departamencie Realnościowym mamy kilkaset domów na liście — takich i drogich i w różnych okolicach. Nic to Was nie kosztuje, jeżeli przyjdziecie i zarządzacie od nas, abyśmy Wam listę pokazali. Chętnie zawieziemy Was automobilem do tych domów, które sobie wybierzeć i wskażemy Wam miejsca, w których najlepiej kupić i ze zyskiem sprzedać.

Setki rodzin polskich ulokowaliśmy we własnych domach a wszyscy są zadowoleni. Przyjdźcie i przekonajcie się!

Pieniądz trzymany w kieszeni, wypala w niej dziurę i wypada, pieniądz w banku złożony, wzrasta procentowo z każdym dniem, z każdym rokiem.

Człowiek zarabiający dużo i wydający dużo, nie jest tak pożytecznym członkiem społeczeństwa, jak zarabiający mniej, a część tego zarobku oszczędzający.

CZAS "STANDARD."

—x—

Czas wschodni.— We wszystkich stanach pomiędzy oceanem Atlantyckim, a linią nieregularną, pociągniętą od Detroit, Mich. do Charleston, S. C.

Czas środkowy.— Na przestrzeni pomiędzy powyżej wymienioną linią a nieregularną linią, pociągniętą od Bismarck, N. Dak. do ujścia Rio Grande.

Czas Górski.— Na przestrzeni pomiędzy powyżej wymienioną linią, a nieomal zachodnimi granicami stanów Idaho, Utah i Arizona

Czas Pacyfiku.— Na przestrzeni pomiędzy powyżej wymienioną linią a oceanem Spokojnym.

Różnica w czasie pomiędzy jedną a przylegającą sekcją jest o jedną godzinę, na przykład, gdy w New Yorku jest godzina 12 w południe (czas wschodni), to w Chicago jest godzina 11 przed południem (czas środkowy), a w San Francisco 9 przed południem (czas Pacyfiku).

Skrzynki żelazne można wynająć u nas po \$2.50 rocznie. Nie ma zatem potrzeby chować w domu waszych dokumentów i narażać się na ich stratę.

"Peoples Bank", którego zasoby wynoszą przeszło 9 milionów dolarów i który jest pod kontrolą rządu stanowego Illinois, jest jednym z najlepszych miejsc na wasze oszczędności.

MIASTA W STANACH ZJEDNOCZONYCH
Z LUDNOŚCIĄ 100.000 LUB WYŻEJ

—x—

Albany, N. Y.	100.253	Minneapolis, Min.	301.401
Atlanta, Ga.	154.839	Nashville, Tenn.	110.364
Baltimore, Md.	558.485	Newark, N. J.	347.469
Birmingham, Ala.	132.885	New Haven, Conn.	133.605
Boston, Mass.	670.585	New Orleans, La.	339.075
Bridgeport, Conn.	102.054	New York, N. Y.	4.766.883
Buffalo, N. Y.	423.715	Oakland, Cal.	150.174
Cambridge, Mass.	104.839	Omaha, Neb.	124.096
Chicago, Ill.	2,185.283	Paterson, N. J.	125.600
Cincinnati, Ohio	364.463	Philadelphia, Pa.	1,549.008
Cleveland, Ohio	560.663	Pittsburgh, Pa.	533.965
Columbus, Ohio	181.511	Portland, Ore.	207.214
Dayton, Ohio	116.577	Providence, R. I.	224.326
Denver, Col.	213.381	Richmond, Va.	127.028
Detroit, Mich.	465.766	Rochester, N. Y.	218.149
Fall River, Mass.	119.295	St. Louis, Mo.	687.029
Grand Rapids, Mich.	112.571	St. Paul, Minn.	214.744
Indianapolis, Ind.	233.650	San Francisco, Cal.	416.912
Jersey City, N. J.	267.779	Seranton, Pa.	129.867
Kansas City, Mo.	248.381	Seattle, Wash.	237.194
Los Angeles, Cal.	319.198	Spokane, Wash.	104.402
Louisville, Ky.	223.928	Syracuse, N. Y.	137.249
Lowell, Mass.	106.294	Toledo, Ohio.	168.497
Memphis, Tenn.	131.105	Washington, D. C.	331.069
Milwaukee, Wis.	373.557	Worcester, Mass.	145.986

Najlepszą gwarancją na złożenie Twych pieniędzy daje Ci Peoples Bank. Ogólne zasoby tego banku wynoszą przeszło 9 milionów dolarów.

Peoples Bank zapłaci 3 dolary od sta na wkładkach. Procent płatny każdego 1-go stycznia i lipca.

W Peoples Banku w wszystkich departamentach możecie się rozmówić w swoim własnym języku.

PREZYDENCI STANÓW ZJEDNOCZONYCH
Północnej Ameryki.

General George Washington, pierwszy prezydent	1789—1797
John Adams	1797—1801
Thomas Jefferson	1801—1809
James Madison	1809—1817
James Monroe	1817—1825
John Adams	1825—1829
Andrew Jackson	1829—1837
Martin Van Buren	1837
William Henry Harrison (um. 1841) ..	1841
John Tyler (obraný z wiceprezydenta) ..	1841
James Knox Polk	1845
Zacharyasz Taylor	1849
Millard Fillmore (obraný z wiceprez.) ..	1850
Franklin Pierce	1853
James Buchanan	1857
Abraham Lincoln (zamordowany 14 kwietnia, 1865)	1861
Andrzej Johnson (obr. z wiceprez.)	1865
Ulisses S. Grant	1869—1877
Rutherford Burchard Hayes	1877
James A. Garfield (zamordowany 19 września, 1881 roku)	1881
Chester A. Arthur (wiceprezydent)	1881
Grover Cleveland	1885
Benjamin Harrison	1889
Grover Cleveland (po raz drugi)	1893
William McKinley (zamordowany 14 września, 1901 roku)	1897
Teodor Roosevelt (był wiceprezyden- tem, obrany na prezydenta)	1901
William Taft	1909
Woodrow Wilson	1913

FAKTA ODNOSZĄCE SIĘ DO ALASKI

—x—

Alaska posiada więcej węgla niż Pensylwania.

Alaska posiada wody najrybniejsze w całym świecie.

Alaska jest czternaście razy większa niż stan New York.

Alaska ma 470 razy więcej obszaru, niż stan Rhode Island.

Alaska jest blisko dwa razy większa niż cesarstwo Niemieckie.

Alaska posiada kopalnię cyny, jedyną w Stanach Zjednoczonych.

Alaska posiada obszar 599,446 mil kwadratowych, czyli 383,645,444 akrów.

Alaska, jak obliczają, zawiera w sobie połowę ogólnej ilości pokładów węgla kamiennych, znajdujących się w Stanach Zjednoczonych.

Kanał Panamski.

—x—

Kanał Panamski skracca znacznie drogę okrętów, mianowicie, dawna odległość od New Yorku do San Francisco było 13,135 mil, obecnie via kanał Panamski 5,262 mil; od New Yorku do Hawaii dawniej 12,800 mil, teraz kanałem 7,000 mil. Droga z New Yorku do Yokahama skrócona jest o 3,729 mil, z New Yorku do Shanghai o 1,629 mil.

Kanał Panamski, jak kanał Suezki, na mocy układu pozostaje neutralnym tak dla okrętów handlowych, jak i wojennych i nie może być blokowany w czasie wojny.

Tysiące Polaków składa swe oszczędności w Peoples Banku. Jesteś Ty jednym z nich?

DEPARTAMENT UBEZPIECZENIA OD OGNIA.

—x—

Najważniejszą dla każdego rzeczą jest ubezpieczenie domu i swych ruchomości od ognia. Ogień przychodzi jak złodziej — wtedy, kiedy go się najmniej spodziewamy, to też przed nim trzeba się ubezpieczyć. Na to są kompanie ogniowe i tam najpierw postarać się powinien każdy o zabezpieczenie. Prawda, że to kosztuje, ale trzeba się zastanowić nad tem, że zabezpieczony ryzykuje tylko kilka lub kilkanaście dolarów na kilka lat a kompania kilkaset lub kilka tysięcy dolarów każdej chwili. Nikt zatem nie traci na zabezpieczeniu się od ognia, bo w razie wypadku kompania ratuje go od ruiny.

W naszym departamencie ubezpieczamy w najlepszych kompaniach.

W sprawach realnościowych, w sprawach pożyczek, ubezpieczenia od ognia, robienia kontraktów, przejrzenia papierów, przyjdzie do banku na drugie piętro podczas godzin bankowych.

Człowiek zarabiający dużo i wydający dużo, nie jest tak pożytecznym członkiem społeczeństwa, jak zarabiający mniej, a część tego zarobku oszczędzający.

PRAWA KTÓRE KAŻDY OBYWATEL WINIEN ZNAĆ.

—x—

Ameryka jest Krajem Sprawiedliwości.

Poznaj jakie są prawa.

Śluchaj praw.

Poważaj prawa.

Staraj się wprowadzać w życie prawa.

Amerykańskie prawa są dla ciebie korzystne.

W Stanach Zjednoczonych prawa są ustanawiane przez lud dla ludu.

Są one by chronić twego mienia, wolności i życia.

Prawa któreś znać powinien:

Kształcenie. W większości Stanów dzieci niżej lat 14, muszą uczęszczać do szkoły.

Praca niedorosłych. Wiele Stanów zabrania dzieciom niżej lat 15, pracować w fabrykach.

Pozwolenia ślubne. Wymagane jest pozwolenie (license) od każdego wstępującego w stan małżeński, który można uzyskać w Sądzie powiatowym.

Drugie zaślubiny. Jeśli żona lub mąż żyją, nie wolno wówczas wstępować w związek małżeński, chyba po otrzymaniu rozvodu.

Plucie. Nie wolno pluć na podłogę w miejscu publicznym, ani też w tramwaju.

Tajemnicą zdobycia pieniędzy, jest oszczędzanie ich.

BANKOWE PRZYSŁOWIA.

—x—

Czas to pieniądz, powiada przysłowie i człowiek powinien oszczędzać tak jedno, jak i drugie.

Oszczędzaj w młodym wieku, abyś na starość miał być niezależny.

Najlepszym sposobem zdobycia pieniędzy jest nie opuszczać sposobności zarobienia ich. Najlepszym sposobem oszczędzania pieniędzy jest oddać je do banku na procent.

Pierwszy dolar złożony w banku, może stanąć się pierwszą cegłą twego powodzenia i szczęścia.

Pieniądz trzymany w kieszeni, wypala w niej dziurę i wypada, pieniądz w banku złożony, wzrasta procentowo z każdym dniem, z każdym rokiem.

Na dolarze jest znak ptaka, ale to nie jest przyczyną, aby dolar "latał", lepiej jest włożyć go do banku.

Tajemnicą zdobycia pieniędzy, jest oszczędzanie ich.

Nie to co zarobisz, ale to co oszczędzisz, uczyni cię bogatym.

Oszczędzając nieco każdego tygodnia, stajesz się z każdym tygodniem bogatszym.

Wydając wszystko co zarobisz, nie zapewnisz sobie przyszłości.

Żyj w miarę i odkładaj pewną część zarobku na czarną godzinę.

Człowiek zarabiający dużo i wydający dużo, nie jest tak pożytecznym członkiem społeczeństwa, jak zarabiający mniej, a część tego zarobku oszczędzający.

RZĄD STANÓW ZJEDNOCZONYCH A RELIGIA.

—x—

Założyciele rządu Stanów Zjednoczonych byli dość przezorni, że pozostawili ludności urządzenie swych spraw religijnych wedle własnego gustu. Nie byli oni ludźmi niewieźcami, lecz sądzili — tak jak większość obywateli tego kraju dziś sądzi — że powinna być pozostawiona wszystkim zupełna wolność w sprawach religii. Wszystkie systemy religijne są jednakowo traktowane. Rząd nie daje żadnemu z nich specjalnego poparcia. Niektórzy ludzie nie uznają przysięgi religijnej (potwierdzenia czegoś w imię Boga, lub biorąc Boga na świadka prawdy swych słów) i od takich ludzi wystarcza wobec prawa odebranie uroczystego zeznania, lub potwierdzenia.

Konstytucya zabrania kongresowi uchwalania praw, wprowadzających religię państwową, lub ograniczających w czemkolwiek swobodę wykonywania obrzędów religijnych, i oświadcza, że żadne ograniczenia religijne nie mają być nigdy stawiane jako warunek dopuszczenia do urzędów publicznych. Prezydent poleca co roku dzień dla składania dziękczynienia Bogu za łaski, które na nas spływają. a czasami ogłasza dzień postu, lub modlitwy. Pokazuje to, że rząd ma głęboki szacunek dla wierzeń religijnych ludu, lecz pozostawia wszystkim wolność wyznawania jakiegokolwiek religii, lub nie wyznawania żadnej.

INFORMACYE POCZTOWE.

—x—

Rząd Stanów Zjednoczonych posiada i operuje 5800 Urzędów Pocztowych po całym kraju, dla dobra swoich obywateli.

JAK POSYLAĆ LISTY.

Oplata przesyłki:

Bądź pewny, że porto jest akuratne. Zważ posyłkę, jeśli masz wątpliwość. Ceny opłat wydaje każdy Urząd Pocztowy.

Nalepiaj marki w górnym rogu po prawej stronie.

Rzeczy wartościowe:

Rzeczy wartościowe należy rekomendować.

Oplata wynosi 10 centów dodatkowo po nad zwykłą opłatę.

Natychmiastowe doręczenie (Special Delivery)

Naklej znaczek pocztowy Special Delivery na to, co chcesz by natychmiast doręczono.

Oplata wynosi 10 centów dodatkowo po nad przesyłkę zwyczajną.

Wydadaj wszystko co zarobisz, nie zapewnisz sobie przyszłości.

POŻYTECZNE RADY.

—x—

Zagięcie na spodniach. Aby zagięcie pozostało przez czas dłuższy na spodniach, natrzyj lekko spodnie, gdzie ma być zagięcie, mydłem kastylskim, poczem prasuj. Nie użyj za wiele mydła, ani zbyt wilgotnego płata przy prasowaniu.

Plamy z atramentu. 1) Nalej mleka i nasyp soli na plamę, potem wypłócz; albo 2) Natrzeć kwasem, tak zwanym oxalis, poczem wypłókać.

Kwiaty. Aby utrzymać kwiaty w świeżości, włóż je lodygami do białego piasku, napełnij naczynie wodą i dodaj nieco soli. Wodę należy zmieniać codziennie.

Oprawa książek. Aby oprawa książek się nie niszczyła, natrzyj grzbiet książki wazoliną. Sposób to dobry, zwłaszcza dla opraw skórkowych.

Gąbki. Aby oczyścić zatuszczone gąbki, nasyp do suchej gąbki chlorku wapna i po pewnej chwili wypłócz. Gąbka przed użyciem powinna być wysuszona.

Zęby. Aby zęby oczyścić z osadu, nacieraj kwasem cytrynowym, a następnie wymyj dobrze ciepłą wodą.

Sól. W czasie wilgotnego powietrza dodać do solniczki pół łyżeczki mączki (krochmalu), a sól nie będzie wilgotniała.

Alabaster. Do oczyszczenia alabastru użyć mocnego mydła i gorącej wody.

Plamy z olejnej farby. Użyj dwusiarczuanu węgla, terpentyny, gdy plamy stare i su-

che, użyj chloroformu. Plamy te jak i ze smoły można zwilżyć oliwą albo smalcem.

Plamy, rdza i atrament z welinowego papieru lub pergaminu. — Umaczaj miejsce rozczynem kwasu "oxalic." Potem prędko wysusz bibułą albo płatem.

Rdza na stali. Pół uncyi szmerglu sproszkowanego z uncyi mydła i mieszaniną tą dobrze wycierać.

Tłuszcz na jedwabiu. — Natrzyj mokrą magnezją miejsce, wysusz i potem oczyść szczotką.

Rdza na białych sukniach. Usunąć można przez użycie kwaśnego mleka.

Plamy olejne na tapetach. Rozrobić glinki z zimną wodą, nałożyć na plamy i pozostawić przez całą noc, a rano zetrzeć.

Plamy z farby na ubraniach. Namoczycy terpentyną i silnym amoniakiem, zmieszany mi w różnych częściach.

Czyszczenie tapet. Wycieraj płatem flanelowym i mąką owsianą.

Meble, znaki od palców. Wycierać miękkim płatem i słodką oliwą.

Cynk. Wycieraj bawełnianym płatem, umaczanym w kerosynie, a następnie suchym.

Plamy od jarzyn na rękach. Wycieraj kawałkiem surowego kartofla.

Szyby w oknach. Farbę usunąć można przez użycie silnego rozczyntu sody.

Naczynia blaszane. Nacierać zwykłą sodą i zwilżonym papierem, potem wytrzeć na sucho, a naczynia będą wyglądały jak nowe.

DLUGOŚĆ MIL EUROPEJSKICH W PORÓWNANIU DO AMERYKAŃSKICH

—x—

- 1 wiorsta = 1066.79 metra = 1,067 kilometra
= 3,500 stóp = blisko dwie trzecie mili amerykańskiej.
- 1 mila rosyjska (7 wiorst) = 7, 467½ metrów (7 kilometrów, 467 metrów, 6 decymetrów) = przeszło 4½ mil amerykańskich.
- 1 mila pruska = 7,532 metrów (7 kilometrów, 532 metrów) = blisko 4¾ mil amerykańskich.
- 1 mila austriacka = 7,587 metrów (7 kilometrów, 587 metrów) = przeszło 4¾ mil amerykańskich.
- 1 mila hanowerska = 7,419 metrów (7 kilometrów, 419 metrów) = przeszło 4½ mil amerykańskich.

Żyj w miarę i odkładaj pewną część zarobku na czarną godzinę.

Najpewniejszym miejscem na twe oszczędności jest "Peoples Bank", Ashland Ave. róg 47-ej ul. Nie przechowuj pieniędzy w domu, gdyż narażasz się na stratę takowych.

PIERWSZYM KROKIEM

aby osiągnąć pomyślność i niezależność jest wkładka pieniężna w banku. Największe majątki miały swój fundament w małych oszczędnościach.

Zróbcie początek dzisiaj, choćby z jednym dolarem. Płacimy 3 dolary od sta rocznie.

Peoples Stock Yards State Bank

Ashland Ave., Cor. 47th St.

R. J. Schlesinger
Prezes

L. Drwenski
Asystent Kasjera

NAJWIĘKSZE RZECZY NA ŚWIECIE.

—x—

Największy uniwersytet na świecie jest w Kairze, w Egipcie; 11.000 studentów z całego muzułmańskiego świata uczy się w nim.

Największym parkiem na świecie jest ogród Tivoli w Kopenhadze; ma on 3222 akrow obszaru i jest podzielony na dwie części przez rzekę, która go przepływa.

Największa fabryka zapalek znajduje się w Tidaliom w Szwecyi; zatrudnia ona przeszło 1200 ludzi i wyrabia dziennie 900.000 pudełek zapalek, rocznie zużywa ona 600.000 kubicznych stóp drzewa, 250.000 funtów papieru i 40.000 funtów kleju do pudełek.

Największą naturalną grota jest jaskinia mamutowa w Kentuky. Cała ta jaskinia ma długości 7 mil angielskich. W jezioru, znajdującem się tam żyją ślepe ryby.

Największą biblioteką jest biblioteka narodowa w Paryżu, założona przez króla Ludwika XVI. Zawiera ona 400.000 tomów, 600.000 broszur, 150.000 rękopisów, 300.000 atlasów i kart geograficznych, 150.000 medali i monet. Budynek, w którym ta biblioteka się mieści, ma 54 stóp długości i 13 stóp szerokości.

Mur chiński jest najdłuższym na świecie, przechodzi on przez góry, rzeki, doliny i ma 215 mil długości, wysokości 20 stóp, grubości na dole 25, w górze 15 stóp.

Tylko jednego dolara potrzeba na otwarcie konta w kasie oszczędności "Peoples Banku".

Największy ser, jaki kiedykolwiek zrobiono, ważył 22.000 funtów, miał 25 stóp obwodu, a 6 stóp grubości; był on zrobiony na wystawę gospodarską w Ontario, w Kanadzie. Na zrobienie go zużyto 207.000 kwart mleka, pochodzącego z 110.000 krów.

W JAKI SPOSÓB UCHRONIĆ SIĘ PRZED ZAZIĘBIENIEM?

—x—

Najlepszym środkiem przeciw przeziębieniu jest przyzwyyczajanie się do świeżego powietrza. Kąpiele powietrzne, częste otwieranie okien, mierna temperatura w pokoju, a szczególnie nie obwijanie i zakrywanie karku i szyi. "Ludzie popełniają błąd — dowodził dr. Ross w Londynie — opakowując piersi, a nie chroniąc pleców przed zimą. Nikt się nie przeziębi, jeśli nie zapnie paltota; a wszystkie przeziębienia pochodzą z braku niedostatecznej ochrony pleców. Człowiek powinien badać naturę i iść za jej przykładem. Wszystkie zwierzęta posiadają na ochronę grzbietu specjalnie grubą i rozwiniętą skórę, a inne części ciała tylko mierną powłokę pokrywa. — Chcąc uchronić konia przed przeziębieniem, wystarczy przykryć mu grzbiet. Kobiety, noszące szale i owijając nim swe piersi, powinny przeciwnie plecy swe okrywać, aby ochronić w szczególności plecy pomiędzy łopatkami.

Czas to pieniądz, powiada przysłowie i człowiek powinien oszczędzać tak jedno, jak i drugie.

ILE KOSZTUJE ŻOŁNIERZ AMERYKAŃSKI ROCZNIE.

—x—

Każdy amerykański żołnierz kosztuje rząd nasz \$2,040 rocznie. Zatem armia trzy-milionowa w Francji kosztowałaby Amerykę \$6,120,000,000 czyli sześć tysięcy sto dwadzieście milionów.

Koszt na każdego żołnierza przypada jak następuje:

Utrzymanie	\$430
Ubranie	280
Broń i połowe przedmioty	650
Płaca (przecięciowa oficerów i zwykłych żołnierzy)	480
Mieszkanie, baraki i t.p.	80
Przewóz (do Francji)	120

Razem za jednego żołnierza \$2040

Mężczyzna pobierający skromną pensję może zabezpieczyć sobie przyszłość, jeżeli zacznie oszczędzać za młodu. Oszczędność jest niczem więcej, jak tylko użyciem zdrowego rozsądku i przeczności. Rozpocznijcie oszczędnościowe konto chociażby z jednym dolarem. Peoples Bank Wam zapłaci 3 dolary od sta od wkładek.

Najpewniejszym miejscem na twe oszczędności jest "Peoples Bank", Ashland Ave. róg 47-ej ul. Nie przechowuj pieniędzy w domu, gdyż narażasz się na stratę takowych.

PIENIĄDZE W BANKU TO JEDEN KROK DO DOBREGO OBYWATELSTWA.

—x—

Dlaszegoś powinien oszczędzać:

Czy liczysz to co zarobisz i to co wydajesz?

Nie te pieniądze wzbogacą Cię które zarobisz, ale te które zaoszczędzisz. Nie możesz przewidzieć kiedy będziesz chory, lub bez pracy.

Oszczędzaj pieniądze dla swojej rodziny na czarną godzinę.

Jak możesz oszczędzać:

Możesz rozpocząć oszczędzać z dolarem. Udaj się do Kasy Oszczędności, która jest pod kontrolą rządu i otwórz konto jeszcze w tą wypłatę.

Dodawaj do swego konta, deponując w w każdą wypłatę.

Małe kwoty robią wielkie sumy.

Otrzymasz procent w Banku za użycie twoich pieniędzy.

LOKACYE PIENIĘDZY:

Bądź ostrożny jak lokujesz swoje pieniądze w posiadłość lub interes.

Wielu straciło wszystkie swoje oszczędności przez nieuczciwych agentów.

Przekonaj się wpiery sam o faktach.

Poradź się odpowiedzialnego banku, gdy zachodzi potrzeba.

Zamiast wydawać dolara niepotrzebnie, złóż go w "Peoples Banku". Dolar ten będzie początkiem dobrobytu na przyszłość.

PRZYSIĘGA NA WIERNOŚĆ.

—x—

GDY ZOSTNIESZ OBYWATELEM Stanów Zjednoczonych, będziesz musiał złożyć Przysięgę na Wierność Stanom Zjednoczonym. Przysięga na Wierność jest to zeznanie zaprzysiężone przez podniesienie prawicy przed sądem.

TAK BRZMI PRZYSIĘGA: Przysięgam, że wyrzekam się zupełnie i absolutnie wszelkiego poddaństwa i wierności do obcego arcyksięcia, władcy lub najwyższej władzy a szczególnie do (imie najwyższego władcy, kraju) którego byłem poprzednio poddany, że będę popierał i bronił Konstytucji Stanów Zjednoczonych Ameryki przeciwko wrogom obcym i domowym, i że będę im wiernie oddany i przywiązany.

Co oznacza Przysięga: Przysięga Wierności znaczy:

Pierwsze.—Że wyrzekasz się wszelkich odpowiedzialności względem kraju rodzinnego.

Drugie.—Że będziesz się starał wprowadzić i być posłusznym prawom naszego kraju.

Trzecie.—Że wierzysz w Konstytucję Stanów Zjednoczonych.

Czwarte.—Że będziesz się starał ochraniać rząd Stanów Zjednoczonych od

nieprzyjaciół, i gdy zajdzie potrzeba walczyć o dobro i bezpieczeństwo. Piąte.—Że oddajesz całą wiarę i rękomię na wierność Stanom Zjednoczonym.

RZEZALNIE W CHICAGO (Stock Yards)

—x—

Rzeźalnie w Chicago zostały założone w obecnym miejscu w roku 1865 i są największe w świecie. Objętość ich wynosi 500 akrów, które mieszczą w sobie 13,000 odgród dla bydła i mają pomieszczenie dla 73,000 rogacizny, 150,000 owiec, 300,000 świń i 6,000 koni.

Od czasu założenia rzeźalni w Chicago otrzymano i sprzedano tu 550,000,000 sztuk bydła wartości blisko 11 bilionów dolarów, czyli 11 tysięcy milionów dolarów.

Przez ostatnie dziesięć lat przecięciowo rocznie przeszło przez stokjardy 16,000,000 bydła, które sprzedano za cenę ogromną \$350,000,000. Znaczy to, że codziennie sprzedano bydła za więcej niż jeden milion dolarów.

Chicago zaopatruje prawie cały świat w mięso, nie ma drugiego miejsca w świecie, gdzie by interes mięsny był na tak wielkiej skale prowadzony.

Same miasto Chicago zużywa rocznie więcej niż 400 milionów funtów, co się dorównuje 800,000 sztuk bydła rocznie. Właściciele rzeźalni rok rocznie wysyłają miliony ton mięsa do wszystkich części świata.

W JAKI SPOSÓB MOŻNA ZOSTAĆ OBYWATELEM STANÓW ZJEDNOCZONYCH.

—x—

Każdego Polaka zamieszkałego w tym Kraju obowiązkiem jest zostać obywatelem tego kraju. Mieszkasz w Ameryce, pracujesz w Ameryce, dlaczego więc nie być częścią Ameryki?

JEŚLI JESTEŚ OBYWATELEM:

Jest ci łatwiej dostać zajęcie w Ameryce.

Wiele robót jest dla ciebie otwartych, które są niedostępne dla nieobywateli.

Jest również łatwiej utrzymać się przy pracy. Pracodawcy wolą ludzi mówiących po angielsku.

Jest łatwiej awansować, jeśli umiesz po angielsku i jesteś obywatelem.

JAK WYJĄC PIERWSZE PAPIERY

Chcąc wyjąć pierwsze papiery, trzeba się udać do gmachu sądowego "Court House" w mieście lub powiecie, gdzie się przebywa, a tam klerk każdego sądu upoważnionego przez prawo wyrobi te papiery.

Wyjęcie pierwszych papierów kosztuje jednego dolara.

Trzeba podać aplikację o drugie papiery przed upływem siedmiu lat od czasu wyjęcia pierwszych, ponieważ gdy się dłużej przetrzyma pierwsze papiery — są nieważne.

Oszczędzaj w młodym wieku, abyś na starość miał być niezależny.

PRZEPISY DLA WYJMOWANIA DRUGICH PAPIERÓW.

—x—

Jeżeli się przebędzie pełnych pięć lat w Stanach Zjednoczonych a pierwsze papiery ma się już 2 lata, trzeba pójść do klerka sądowego w mieście czy powiecie, gdzie się przebywa i zażądać od niego drugich papierów.

Trzeba przynieść z sobą pierwsze papiery i oddać je klerkowi sądowemu jako część aplikacji o drugie papiery.

Trzeba mieć z sobą dwóch obywateli Stanów Zjednoczonych jako świadków.

Świadkowie muszą złożyć przysięgę, że znają aplikanta i że tenże stale przebywał w Stanach Zjednoczonych pełne pięć lat lub dłużej i że mieszkał w danym stanie lub terytorium jeden rok, oraz, że jest dobrym, moralnym człowiekiem i będzie pożądanym obywatelem.

Jeden rok przebywania w danym stanie wlicza się do wymaganych pięciu lat przebywania w Stanach Zjednoczonych. Żona i nieletnie dzieci mogą uzyskać drugie papiery na podstawie pierwszych papierów męża i ojca, jeżeli ten umarł, zanim się stał obywatelem.

Najtrudniej tylko zrobić początek z jednym dolarem.. Skoro otrzymacie książeczkę sami się będziecie poczuwać do odłożenia części waszego zarobku przy każdej wypłacie.

Pytania stawiane przez klerka sądowego, na które trzeba odpowiadać pod przysięgą.

1. What is your full name? Where do you live? (Jak się nazywasz? Gdzie mieszkasz?)

2. What do you do for living? (Z czego się utrzymujesz?).

3. Where were you born, what month, what day, what year? (Gdzieś się urodził, którego miesiąca, dnia, roku?).

4. When did you come to the United States? (Kiedyś przybył do Stanów Zjednoczonych?).

5. What country did you come from? (Z jakiego kraju tu przybyłeś?).

6. At what port did you land in the United States? (W jakim porcie Stanów Zjednoczonych wylądowałeś?).

7. Name of vessel you came on? (Jak się nazywa okręt, na którym przyjechałeś?).

8. Give the date of your first papers? (Kiedy wyjąłeś pierwsze papiery?).

9. Are you married? What is your wife's name? (Czy jesteś żonaty? Jak na imię twojej żonie?).

10. Where was your wife born? (Gdzie się urodziła twoja żona?).

12. How many children have you? (Ile masz dzieci?).

13. Give each of their names, date and place where they now live? (Podaj imię każdego, datę i miejsce urodzenia każdego i miejsce, gdzie teraz przebywają?).

14. Do you believe in organized government? (Czy wierzysz w rząd zorganizowany?).

15. Are you a member of any society that is opposed to organized or good government? (Czy jesteś członkiem stowarzyszenia, które jest przeciwne zorganizowanemu lub dobremu rządowi?).

16. Are you a polygamist or do you believe in polygamy? (Czy jesteś poligamistą (wielożeńcem) i czy wierzysz w poligamię?).

17. Are you attached to the principles of the Constitution of the United States? (Czy jesteś przywiązany do zasad Konstytucji Stanów Zjednoczonych?).

18. It is your intention to live permanently in the United State? (Czy masz zamiar przebywać stale w Stanach Zjednoczonych?).

19. Do you speak the English language? (Czy władasz językiem angielskim?).

20. Have you lived five years in the United States? (Czy przebyłeś pełnych pięć lat w Stanach Zjednoczonych?).

21. Have you lived in this State one year? (Czy mieszkasz w tym Stanie jeden rok?).

Powyższe pytania i odpowiedzi stanowią aplikację na drugie papiery i kosztuje cztery dolary, co jest całą opłatą aplikanta. Następnie trzeba czekać 90 dni, zanim będzie można otrzymać drugie papiery.

Gdy upłynie termin 90 dni, klerk sądowy zawiadomi aplikanta pocztą, aby udał się przed którego z sędziów dla ostatecznego egzaminu.

Trzeba koniecznie mieć z sobą swoich dwóch świadków, gdyż inaczej lepiej nie przychodzić po papiery.

Jeżeli nie można przyprowadzić ze sobą świadków tych samych co poprzednio, można wziąć dwóch innych, którzy znają aplikanta osobiście za cały czas jego pięcioletniego pobytu w tym kraju. Trzeba pamiętać, że świadkowie muszą być już obywatelami tego kraju.

Jeżeli świadkowie aplikanta nie chcą przyjść do sądu i świadczyć za nim przy ostatnim egzaminie w sprawie naturalizacji, klerk sądowy na żądanie aplikanta wyda nakaz sądowy dla tych świadków i prawem zmusi ich do przybycia.

WAŻNE SZCZEGÓŁY Z NOWEGO PRAWA.

—x—

Dnia 29-go czerwca 1906 r. Kongres Stanów Zjednoczonych uchwalił nowe prawo naturalizowania obywateli, które weszło w życie 27 września 1906 r.

Osoby, które wyjęły pierwsze papiery po 27 września 1906 roku, muszą się stosować w dodatku do wszystkiego co było wymagane dawniej dla otrzymania drugich papierów, należy umieć mówić po angielsku.

Każdy, kto przybył do Stanów Zjednoczonych po 27 września r. 1906, musi umieć podpisać swoje nazwisko, jeżeli chce, aby został obywatelem.

Każdy, kto przybył do Stanów Zjednoczonych po 27 września 1906 roku, musi pisać do komisarza emigracyjnego w porcie, w którym wylądował w tym kraju, aby mu

nadesłał certyfikat, czyli poświadczenie wyładowania.

Trzeba koniecznie posiadać ten certyfikat wyładowania przy wyjmowaniu drugich papierów i certyfikat ten trzeba wręczyć klerkowi sądowemu, do którego się idzie po drugie papiery.

Gdy się wyjmuje pierwsze papiery, trzeba się zapytać klerka o certyfikat wyładowania, a on da objaśnienia, jak go można dostać.

Przy ostatnim egzaminie przed sędzią można na własne żądanie zmienić swoje nazwisko na inne; sądzimy atoli, że dobry prawy Polak nie będzie się wstydził ojczyściego nazwiska, jeżeli ono jest czystopolskie i nie skorzysta z tego prawa.

Jeżeli kto po przybyciu do Stanów Zjednoczonych wyjmie pierwsze papiery i zarazem zgłosi się o kawałek ziemi (homestead) z gruntów publicznych, ten nie potrzebuje koniecznie umieć po angielsku przy wyjmowaniu drugich papierów.

Gdy do głównych wyborów jest tylko 3 dni, natenczas nie można dostać drugich papierów, aż dopiero po wyborach.

Skrzynki żelazne można wynając u nas po \$2.50 rocznie. Nie ma zatem potrzeby chować w domu waszych dokumentów i narażać się na ich stratę.

PRZY WYJMOWANIU DRUGICH PAPIERÓW U SĘDZIEGO.

—x—

1. Trzeba przyprowadzić z sobą dwóch świadków, obywateli tutejszych. (Jeżeli świadkowie są naturalizowanymi obywatelami, muszą z sobą przynieść do sądu swoje drugie papiery).

2. Podać imiona, datę urodzenia, wiek każdego z swoich dzieci, oraz miejscowość, gdzie się urodzili.

3. Imię żony, miejsce urodzenia i datę.

4. Powiedzieć z jakiego portu się odplynęło w Europie.

5. Na jakim okręcie się przyjechało.

6. Podać rok, miesiąc i dzień w którym się opuściło swą Ojczyznę.

7. Rok, miesiąc i dzień wylądowania w tym kraju.

8. Wiedzieć, że anarchista jest to człowiek nie uznający żadnego rządu i że nie może zostać obywatelem Stanów Zjednoczonych.

9. Że poligamista (wielozeniec) jest to człowiek wierzący w poligamię, oraz posiadający więcej niż jedną żonę jednocześnie, co sprzeciwia się prawom Stanów Zjednoczonych.

10. Wiedzieć, że Stany Zjednoczone posiadają rząd zorganizowany z prawami i urzędnikami do pilnowania i wykonywania prawa i być dobrym obywatelem, trzeba pomagać do podtrzymywania tego prawa, a nie sprzeciwiać się jemu.

CO TRZEBA WIEDZIEĆ, GDY SIĘ CHCE ZOSTAĆ OBYWATELEM STANÓW ZJEDNOCZONYCH.

—x—

Że urząd tutejszy nie znajduje się pod rządem króla ani cesarza, lecz rządzi się sam przez swoich reprezentantów.

Że rząd Stanów Zjednoczonych jest konstytucyjny, ustanowiony i kontrolowany przez naród.

Że głową rządu jest obierany prezydent.

Że prezydent jest wybierany przez elektorów wybieranych przez powszechne głosowanie obywateli co cztery lata.

Że ten kraj jest republiką, a nie cesarstwem ani królestwem.

Że Konstytucya Stanów Zjednoczonych to są prawa spisane na papierze.

Że została ona spisana przez ludzi, którzy pierwsi założyli rząd Stanów Zjednoczonych. Ci ludzie wcielili na piśmie zasady i podstawy dla rządu.

Nazywa się ona Konstytucją Stanów Zjednoczonych.

Przysięgać na wierność Konstytucyi i prawom Stanów Zjednoczonych mamy na myśli, że wierzymy w to, co w nich stoi napisane i w zasady w nich zawarte, oraz w prawa i przepisy wydawane zgodnie z temi zasadami.

Że powinniśmy bronić tych praw, słuchać ich i w potrzebie złożyć nawet życie za nie w ofierze.

Że Konstytucya Stanów Zjednoczonych

jest podstawą wszystkich poszczególnych Stanów, które muszą się z nią zgadzać.

Że Konstytucya określa wyraźnie, czy postanowienia Kongresowe zgadzają się z nią lub nie.

Że Konstytucya wyjaśnia, czy dane prawo może być przeprowadzone i kto je ma przeprowadzić.

Że Konstytucya wyjaśnia, iż głową rządu jest prezydent i że sprawuje swój urząd przez cztery lata.

Że wedle przepisów Konstytucyi jest pewna liczba mężów stanu, czyli kongresmanów, wybieranych przez naród z poszczególnych stanów i wysyłanych do Washingtonu co dwa lata dla reprezentowania tego narodu i ustanawiania prawa.

Że legislatury stanowe wybierają po dwóch senatorów z każdego stanu, czyli tak zwanych członków izby wyższej na przeciąg sześciu lat. Kongresmani, czyli reprezentanci, stanowią izbę niższą Kongresu. Te dwie izby, niższa i wyższa, stanowią Kongres Stanów Zjednoczonych i wspólnie układają prawa dla całego kraju, zbierając się w Washingtonie.

Że Konstytucya ustanawia sąd wyższy, tak zwany "Supreme Court of United States", który przeprowadza rewizyę praw uchwalonych przez senat i kongres i wydaje decyzje, czy te prawa zgadzają się z przepisami Konstytucyi. Decyzya tego sądu jest ostateczna. Ten sąd wyższy stoi pomiędzy narodem, a tworzącymi prawa reprezentan-

tami. Sędziowie wyższego sądu są stróżami praw konstytucyjnych i mają szacunek dla obywateli stosujących się do praw Stanów Zjednoczonych.

Że Konstytucya daje prezydentowi władzę wprowadzenia w życie praw uchwalonych przez senat i kongres, lub też postawienia swego "veto".

Że prezydent Stanów Zjednoczonych jest wodzem naczelnym armii i floty wojennej Stanów Zjednoczonych.

Członkowie sądu wyższego są ustanawiani przez prezydenta i pełnią swój urząd do końca życia, z wyjątkiem gdyby przekroczyli prawo.

Większość urzędników narodowych jest ustanawiana przez prezydenta.

Prawo ustanowione przez senat i kongres musi uzyskać podpis prezydenta, jeżeli ma się stać prawomocnem.

Kapitol, czyli Stolica Stanów Zjednoczonych znajduje się w mieście Washingtonie, dystrykcie Columbia.

Prezydent Stanów Zjednoczonych w czasie urzędowania mieszka w Washingtonie.

Sąd najwyższy Stanów Zjednoczonych również urzęduje w Washingtonie.

Tak samo senat i kongres Stanów Zjednoczonych zbiera się w pewnych odstępach czasu w Washingtonie i tam tworzy prawa.

Kraj ten nazywa się Stanami Zjednoczonymi "United States", ponieważ składa się

z poszczególnych krajów czyli stanów i terytoriów.

Stanów jest 48, które są pod jednemi prawami rządu w Washingtonie.

NAZWISKA POSZCZEGÓLNYCH STANÓW.

—x—

Alabama, Arkansas, Arizona, California, Connecticut, Colorado, Delaware, Florida, Georgia, Idaho, Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Kentucky, Louisiana, Maine, Maryland, Massachusetts, Michigan, Minnesota, Mississippi, Missouri, Montana, Nebraska, Nevada, New Hampshire, New Jersey, New York, New Mexico, North Carolina, North Dakota, Ohio, Oklahoma, Pennsylvania, Rhode Island, South Carolina, South Dakota, Tennessee, Texas, Utah, Vermont, Virginia, Washington, West Virginia, Wisconsin, Wyoming.

Terytoria do Stanów Zjednoczonych należące.

—x—

Alaska, Guam, Hawaii, Porto Rico, Kanał Panamski.

“Peoples Bank”, którego zasoby wynoszą przeszło 9 milionów dolarów i który jest pod kontrolą rządu stanowego Illinois, jest jednym z najlepszych miejsc na wasze oszczędności.

NIECO O STANACH.

—x—

Każdy poszczególny stan tego kraju posiada własny rząd stanowy. Rządy te są wzorowane na głównym rządzie Stanów Zjednoczonych.

Każdy stan ma własną konstytucję, która musi być przyjęta przez ogół obywateli danego stanu i zgodzić się z konstytucją Stanów Zjednoczonych.

Każdy stan posiada ciało sędownicze. Sędziowie stanowi pełnią te same funkcje dla swojego stanu, co sędziowie Supreme Court dla Stanów Zjednoczonych. Każdy stan ma ciało prawodawcze wzorowane na senacie i kongresie Stanów Zjednoczonych.

Ciało to nazywa się legislaturą i składa się z senatu i reprezentantów stanowych, czyli z izby niższej i wyższej. Te dwie izby wspólnie układają i przeprowadzają prawa stanowe.

Każdy stan posiada własnego naczelnika, którego nazywamy gubernatorem.

Gubernator posiada rozległą władzę i uchwała przepisy prawne w biurach urzędników stanowych, których większość sam ustanawia.

Gubernator jest obierany głosami obywateli swojego stanu. Tak samo sędziowie sądu wyższego w danym stanie są wybierani przez powszechne głosowanie obywateli. Obywatele również głosowaniem wybierają gubernatorów i reprezentantów stanowych.

Gubernator w terminie swego urzędowa-

nia mieszka w kapitole, czyli stolicy stanowej.

(Zaznaczyć tu wypada, że starający się o papiery obywatelskie musi znać imię i nazwisko prezydenta Stanów Zjednoczonych i gubernatora stanu urzędujących w tym czasie, oraz znać nazwę kapitolu czyli stolicy stanu, w którym dany aplikant przebywa).

Członkowie legislatury stanowej oraz sądu wyższego zbierają się na narady w stolicy odnośnego stanu.

RZĄDY MIEJSKIE.

—x—

Rząd miejski stanowi ogół obywateli, który wybiera mayor miasta, czyli burmistrza, oraz aldermanów, czyli radnych.

Głową rządu miejskiego jest mayor.

Prawa miejskie nazywają się „ordynansami”, czyli uchwałami przeprowadzonymi przez radę miejską i podpisanymi przez mayora.

Najlepszym sposobem zdobycia pieniędzy jest nie opuszczać sposobności zarobienia ich. Najlepszym sposobem oszczędzania pieniędzy jest oddać je do banku na procent.

Pierwszy dolar złożony w banku, może stanie się pierwszą cegłą twego powodzenia i szczęścia.

URZĘDNICY POWIATOWI.

—x—

Głównymi urzędnikami powiatowymi są prezes wydziału komisarzy, czyli superwizorów, sędziowie, superwizorzy, szeryf, klercy sądowy, rekorder i skarbnik. Wszyscy ci wyżej wymienieni urzędnicy są wybierani głosami obywateli. Zatem wszystkie urzędy główne począwszy od prezydenta Stanów Zjednoczonych a skończywszy na najniższym urzędniku powiatowym zależą od głosu obywateli. To jest właśnie główny przywilej obywatelski i należy z niego sumiennie korzystać, wybierając ludzi najuczciwszych, bez względu na partye polityczne.

NIE LICZY SIĘ ILE ZARABIACIE, LECZ ILE OSZCZĘDZACIE.

—x—

Nie to się liczy co zarabiacie, lecz to co oszczędzacie. Jedyny i pewny sposób do zdobycia pieniędzy jest systematyczne i stałe oszczędzanie, a następnie ważnym punktem jest deponowanie ich w „Peoples Stock Yards State Bank”, którego ogólne zasoby wynoszą 9 milionów dolarów.

Człowiek który nie oszczędza za młodu, zginie marnie gdy mu sił do pracy zabraknie, lub gdy się zestarzeje. Zważajcie na to, aby pieniądź Wasz był umieszczony w bezpiecznym banku, tak abyście go mogli otrzymać w razie potrzeby. Płacimy 3% rocznie na oszczędnościach.

BUDYNEK WART PODZIWIU.

—x—

Jednym z podziwu godnych budynków w mieście Chicago jest budynek nazwany "Municipal Pier". Budynek ten jest 3000 stóp długi i budowany jest na jeziorze przy Grand Avenue. Zawiera on rozmaite hale do zabawy, do tańca, do koncertów, galerie obrazów, aleje przechadzkowe a zwłaszcza latem podczas upałów wielkich jest on istnem błogosławieństwem dla mieszkańców miasta Chicago. Budynek ten jest zbudowany na palach i konkrety z cegły i stali. Przy brzegu jeziora znajduje się budynek administracyjny i główne wejście. Po bokach są budynki dla przystani okrętów, oraz dla pasażerów i towarów. Każdy z tych budynków ma dwa piętra i jest 2340 stóp długi i 100 stóp szeroki. W przeciwnym końcu znajduje się budynek na odpoczynek dla gości, który jest 665 stóp długi. W tym budynku odbywają się koncerty, tańce, znajdują się restauracye, galerya obrazów i inne warte widzenia przedmioty. Koszt budowy tego budynku wyniósł przeszło 3 i pół miliona dolarów.

Na dolarze jest znak ptaka, ale to nie jest przyczyną, aby dolar "latał", lepiej jest włożyć go do banku.

Tajemnicą zdobycia pieniędzy, jest oszczędzanie ich.

GLÓWNE PARKI W CHICAGO.

—x—

Lincoln Park, został założony w roku 1865. Obejmuje on 317 akrów. Mieści w sobie wielką manażeryę, budynki botaniczne oraz kąpiele. Znajduje się przy North Ave. i Clark ul.

Jackson Park, obejmuje 543 akrów. Znajduje się pom. ul. 56-tą i 67-mą nad jeziorem. Muzeum historii naturalnej mieści się w tym Parku. Oprócz tego ma port w którym klub żeglowców umieszcza swe łodzie.

Washington Park, obejmuje 371 akrów i graniczy na północ z 51 ul. na wschód z Cottage Grove Ave. na północ z 60-tą ulicą.

Marquette Park, obejmuje 322 akrów, graniczy na północ z 67-mą ulicą, na wschód z California Ave. na połud. z 71 ulicą.

Grant Park, zawiera 205 akrów, położony przy Michigan Ave. i Randolph ulicą, frontowa część Parku jest położona nad jeziorem. Pomnik Logana i Muzeum Field'a znajdują się w tym Parku.

McKinley Park, obejmuje 75 akrów i położony przy 37-ej ul. i Archer Ave. Znajdują się tam łazienki dla mężczyzn i kobiet i miejsce dla zabawy dla dzieci.

Sherman Park, obejmuje 60 akrów, położony przy 52 ul., na wschód przy Racine Ave., na południe przy Garfield Boulevard. Ma czytelnię, kąpielnie i inne rozrywki dla dzieci.

Calumet Park, obejmuje 66 akrów, położony przy 95 ul. i jeziorze Michigan.

Humboldt Park, obejmuje 205 akrów, położony przy West North Ave. i California Ave. Park ten zasługuje o tyle więcej na uwagę Polaków, gdyż mieści się w nim pomnik bohatera dwóch światów Tadeusza Kościuszki.

Douglas Park, obejmuje 182 akrów i położony przy California i Albany Avenues. Oprócz powyższych Parków znajduje się w Chicago około 50 mniejszych parków dla od poczynku publiczności.

KOLEJE PODZIEMNE W CHICAGO.

—x—

Pod prawie każdą ulicą w byznesowym środku miasta Chicago są koleje podziemne do przewożenia towarów z stacyi Kolejowych. Ogólna długość tych kolei wynosi 60 mil. W tunelach tych są położone szyny dwu stopowe na których pociągi chodzą. Pociągi te mają elektryczne lokomotywy i przewożą główne towary z dworców kolejowych, aby takowe dostarczyć wielkim firmom byznesowym w śródmieściu, zarazem koleje te zaopatrują wielkie budynki w śródmieściu w węgiel. Całe urządzenie tych podziemnych pociągów składa się z 141 elektrycznych lokomotyw i z 3200 wagonów towarowych.

Pieniądz trzymany w kieszeni, wypala w niej dziurę i wypada, pieniądz w banku złożony, wzrasta procentowo z każdym dniem, z każdym rokiem.

Słowniczek i Rozmówki Polsko-Angielskie

—x—

Ażeby naszym Rodakom ułatwić nabycie choćby tylko częściowej znajomości języka angielskiego, nieniejsza praca została ułożona przez nasz bank dla tych, którzy po ciężkiej dziennej pracy nie mają sposobności uczęszczać do szkół, ażeby zapoznać się gruntownie z językiem kraju, który nas Polaków uciśnionych przez naszych wrogów w Polsce, przytuilił do siebie i który w obecnej chwili walczy przeciw owym wrogiem za wolność Polski i innych narodów. Ponieważ słowa angielskie nie zawsze wymawiają się tak jak się piszą, przeto przy każdym słowie podaliśmy wymowę w języku polskim.

Peoples Stock Yards State Bank

Ashland Ave. cor. 47-th Street.

Wyrazy często używane. Wymawia się

Bóg	God	Gad
Człowiek	Man	Men
Zwierzę	Animal	Enimel
Dzień	Day	Dej
Noc	Night	Najt
Dom	House	Haus
Fabryka	Shop	Szap
Ulica	Street	Strijt
Park	Park	Park
Woda	Water	Uoder
Ogień	Fire	Fajr
Dym	Smoke	Smouk
Apteka	Drugstore	Drogstor
Pieniądze	Money	Monej
Bank	Bank	Benk
Ołówek	Pencil	Pensyl
Pióro	Pen	Pen
Atrament	Ink	Ynk
Papier	Paper	Pejper
Jezioro	Lake	Lejk
Tramwaj	Car	Kar
Gazeta	Newspaper	Njus pejper

Rodzina.

Ojciec	Father	Fader
Matka	Mother	Moder
Syn	Son	Son
Córka	Daughter	Doter
Brat	Brother	Broder
Siostra	Sister	Syster
Wuj	Uncle	Onkel
Ciotka	Aunt	Ent
Dziecko	Child	Czajld

Wyrazy często używane. Wymawia się

Dzieci	Children	Czyl dren
Chłopiec	Boy	Boj
Dziewczyna	Girl	Gorl
Mężczyzna	Man	Men
Kobieta	Woman	Wumen
Rodzice	Parents	Perents
Kuzyn	Cousin	Kozyn
Dziadek	Grandfather	Grendfader
Babka	Grandmother	Grendmoder
Mąż	Husband	Hozbend
Żona	Wife	Uajf
Przyjaciół	Friend	Frend
Sąsiad	Neighbor	Nejber
Ukochany	Sweetheart	Suithart

Części Ciała.

Ciało	Body	Badi
Głowa	Head	Hed
Szyja	Neck	Nek
Ręka	Hand	Hend
Kadłub	Trunk	Tronk
Noga	Leg	Leg
Włos	Hair	Hejrr
Czoło	Forehead	Forhed
Oko	Eye	Aj
Ucho	Ear	Ir
Nos	Nose	Nouz
Usta	Mouth	Maut
Ząb	Tooth	Tut
Język	Tongue	Tong
Brzuch	Belly	Bely
Żołądek	Stomach	Stomek
Pluca	Lungs	Longs

Wyrazy często używane. Wymawia się

Watroba	Liver	Lywer
Nerki	Kidneys	Kidnis
Serce	Heart	Hart
Palec u nogi	Toe	Tou
Palec u ręki	Finger	Fynger
Kolano	Knee	Ni
Stopa	Foot	Fut
Pięta	Heel	Hil
Podeszwa	Sole	Soul
Kość	Bone	Boun

Dom.

Dom	House	Haus
Ogród	Garden	Garden
Podwórze	Yard	Jard
Schody	Stairs	Stejrs
Kuchnia	Kitchen	Kiczen
Pokój	Room	Rum
Ściana	Wall	Uoł
Podłoga	Floor	Flor
Obraz	Picture	Pykczer
Stół	Table	Tejbeł
Krzesiό	Chair	Czejr
Piec	Stove	Stow
Ogień	Fire	Fajr
Światło	Light	Łajt
Okno	Window	Uyndo
Drzwi	Door	Dor
Miotła	Broom	Brum
Talerz	Plate	Plejt
Miska	Dish	Dysz
Nóż	Knife	Najf
Łyżka	Spoon	Spun

Wyrazy często używane. Wymawia się

Widelec	Fork	Fork
Piwnica	Cellar	Seler
Łóżko	Bed	Bed
Mydło	Soup	Soup
Grzebięń	Comb	Koum
Lodownia	Ice box	Ajs baks
Lód	Ice	Ajs
Zwierciadło	Looking-glass	Łukyngles
Klucz	Key	Ki
Zamek	Lock	Łak
Czynsz	Rent	Rent
Majątek	Property	Property
Podatek	Tax	Teks
Recepis	Receipt	Rysijt
Szkłanka	Glass	Gles
Piwo	Beer	Bir
Wino	Wine	Uajn
Wódka	Whisky	Uyski
Butelka	Bottle	Batel

Miasto.

Miasto	City	Sydy
Ulica	Street	Strit
Numer domu	House number	Haus number
Teatr	Show	Szou
Szpital	Hospital	Haspytel
Apteka	Drugstore	Drogstor
Bank	Bank	Benk
Sklep	Store	Ster
Urząd pocztowy	Post Office	Post ofis
Stacya kolejowa	Depot	Dipo

Wyrazy często używane. Wymawia się

Tramwaj	Street car	Strijt kar
Kolej górna	Elevated road	Elewejtəd rod
Most	Bridge	Brydź
Rzeka	River	Rywer
Restauracya	Restaurant	Restorent
Kościół	Church	Czorc
Dom ceglany	Brickhouse	Brykhaus
Dom drewniany	Frame house	Frejmhauš
Hotel	Hotel	Hotel
Ratusz	City Hall	Syty hoł
Sąd	Court	Kort

Wieś.

Zagroda	Farm	Farm
wiejska		
Pole	Field	Fild
Kwiaty	Flowers	Flauerš
Las	Forest albo Wood	Forest albo Wud
Góra	Mountain	Mauntən
Plug	Plough	Plau
Stodoła	Barn	Barn
Stajnia	Stable	Stejbył
Bydło	Cattle	Ketyl
Plot	Fence	Fens
Trawa	Grass	Gres
Słoma	Straw	Stro
Siano	Hay	Hej
Studnia	Well	Uel
Grabie	Rake	Rejk
Widły	Fork	Fork
Łąka	Meadow	Medo

Wyrazy często używane. Wymawia się

Masło	Butter	Boder
Ser	Cheese	Cziz
Jajko	Egg	Eg
Kartofle	Potatoes	Potejdos
Kapusta	Cabbage	Kebycz
Pomidory	Tomatos	Tomejdos
Cebula	Onion	Onjon
Burak	Beet	Bijt
Kukurydza	Corn	Korn
Pszenica	Wheat	Huit
Żyto	Rye	Raj
Owies	Oats	Outs
Jęczmień	Barley	Barli
Winogrono	Grape	Grejpp
Jabłko	Apple	Epeł
Gruszka	Pear	Per
Śliwka	Plum	Plom
Brzoskwinia	Peaches	Pijcz
Mleko	Milk	Myłk
Kwaśne mleko	Sour milk	Sauer myłk
Maślanka	Buttermilk	Bodermyłk
Śmietana	Cream	Krim
Jarzyna	Vegetable	Wedzytejbył
Owoc	Fruit	Frut
Czereśnie	Cherries	Czeris
Zatrudnienie.		
Robotnik	Laborer	Lejborer
Rzeźnik	Butcher	Buczer
Piekarz	Baker	Bejker
Szewc	Shoemaker	Szumejker
Kupiec	Merchant	Merczent
Lekarz	Doctor	Dakter

Wyrazy często używane. Wymawia się

Dentysta	Dentist	Dentyst
Aptekarz	Druggist	Drogist
Balwierz	Barber	Barber
Pocztmistrz	Postmaster	Postmester
Nauczyciel	Teacher	Ticzer
Żołnierz	Soldier	Soldżer
Ksiądz	Priest	Prist
Agent	Agent	Ejdżent
Salonista	Saloonkeeper	Selunkiper
Fotograf	Photographer	Fotagrefer
Biskup	Bishop	Byszop
Papież	Pope	Poup
Cieśla	Carpenter	Karpenter
Stolarz	Cabinetmaker	Kebinet- mejker
Maszynista	Machinist	Meszynist
Gornik	Miner	Majner
Stróż	Watchman	Uoczmen
Malarz	Painter	Pejnter
Listonosz	Mail-carrier	Mejl kerier
Akuszerka	Midwife	Myduajf
Adwokat	Lawyer	Łojer
Pomocnik	Helper	Helper

Zwierzęta.

Koń	Horse	Hors
Pies	Dog	Dog
Kot	Cat	Ket
Krowa	Cow	Kau
Byk	Bull	Buł
Wieprz	Pig	Pyg
Kura	Hen	Hen
Kurczę	Chicken	Czyken

Wyrazy często używane. Wymawia się

Gęś	Goose	Gous
Kaczka	Duck	Dok
Kogut	Rooster	Ruster
Małpa	Monkey	Monki
Lew	Lion	Łajon
Tygrys	Tiger	Tajger
Słoń	Elephant	Elefent
Niedźwiedź	Bear	Ber
Wilk	Wolf	Wulf
Lis	Fox	Faks
Szczur	Rat	Ret
Mysz	Mouse	Maus
Ciełe	Calf	Kef
Owca	Sheep	Szip
Koza	Goat	Gout
Ryba	Fish	Fysz
Ptak	Bird	Byrd

Czas.

Czas	Time	Tajm
Dzień	Day	Dej
Tydzień	Week	Uik
Miesiąc	Month	Mont
Rok	Year	Jir
Godzina	Hour	Aur
Minuta	Minute	Mynut
Sekunda	Second	Sekend
Poniedziałek	Monday	Mondej
Wtorek	Tuesday	Tjusdej
Środa	Wednesday	Uensdej
Czwartek	Thursday	Torsdej
Piątek	Friday	Frajdej
Sobota	Saturday	Seturdej

Wyrazy często używane. Wymawia się

Niedziela	Sunday	Sondej
Styczeń	January	Dźienuery
Luty	February	Februery
Marzec	March	Marcz
Kwiecień	April	Epril
Maj	May	Mej
Czerwiec	June	Dżun
Lipiec	July	Dżulai
Sierpień	August	Ogest
Wrzesień	September	September
Październik	October	Aktober
Listopad	November	Nowember
Grudzień	December	Disember
Dzisiaj	Today	Tudej
Wczoraj	Yesterday	Jesterdej
Jutro	Tomorrow	Tymoro
Teraz	Now	Nau
Nigdy	Never	Newer
W przeszłym miesiącu	Last month	Lest mont
W przyszłym roku	Next year	Nekst jir
Wcześniej	Early	Orli
Późno	Late	Lejt
Święto	Holiday	Hałydej
Nowy Rok	New Year	Nju Jir
Wielkanoc	Easter	Ister
Dzień pracy	Labor Day	Lejbor dej
Dzień wiece- nia grobów	Decoration Day	Dekorejszyn dej
Boże Narodze- nie	Christmas	Krystmes

Wyrazy często używane. Wymawia się

Przed dwoma laty	Two years ago	Tu jirs ego
Pewnego razu	Once	Uons
Rano	In the morn- ing	In de mornyng
Wieczorem	In the evening	In de iwnyng
Po południu	In the after- noon	In de efternun

Barwy.

Kolor	Color	Kolor
Biały	White	Huajt
Czarny	Black	Blek
Zielony	Green	Grijn
Niebieski	Blue	Blu
Czerwony	Red	Red
Żółty	Yellow	Jelo
Szary	Grey	Grej

—x—

Dobry	Good	Gud
Zły	Bad	Bed
Młody	Young	Jong
Stary	Old	Old
Nowy	New	Nju
Mały	Little	Lytel
Wielki	Big	Byg
Wysoki	Tall	Toł
Niski	Low	Lou
Szeroki	Wide	Uajd
Głęboki	Deep	Dijp
Słodki	Sweet	Suijt
Kwaśny	Sour	Saur

Wyrazy często używane. Wymawia się

Piękny	Nice	Najs
Brzydki	Ugly	Ogli
Bogaty	Rich	Rycz
Biedny	Poor	Pur
Mądry	Wise	Uajz
Głupi	Foolish	Fulisz
Ostry	Sharp	Sziarp
Tępy	Blunt	Blont
Ciepły	Warm	Uorm
Gończy	Hot	Hat
Chłodny	Cool	Kuł
Zimny	Cold	Kold
Zdrów	Healthy	Helti
Chory	Sick	Syk
Rozgniewany	Angry	Engri
Jasny	Light	Łajt
Ciemny	Dark	Dark
Chudy	Lean	Lijn
Tłusty	Fat	Fet
Cienki	Thin	Tyn
Gruby	Thick	Tyk
Ślepy	Blind	Błajnd
Głuchy	Deaf	Def
Niemy	Dumb	Dom
Smutny	Sad	Sed
Wesoły	Gay	Gej
Szczęśliwy	Happy	Hepi

—x—

Mówić	To speak	Tu spijk
Wołać	To call	Tu koł
Patrzeć	To look	Tu łuk
Widzieć	To see	Tu sij

Wyrazy często używane. Wymawia się

Przysłuchiwać się	To listen	Tu lysen
Słyszeć	To hear	Tu hijr
Stać	To stand	Tu stend
Chodzić	To walk	Tu uok
Iść	To go	Tu go
Biegać	To run	Tu ron
Skakać	To jump	Tu dżjomp
Jeść	To eat	Tu ijt
Pić	To drink	Tu drynk
Kupować	To buy	Tu baj
Sprzedawać	To sell	Tu sel
Płacić	To pay	Tu pej
Posyłać	To send	Tu send
Zamówić	To order	Tu order
Otworzyć	To open	Tu open
Przymknąć	To close	Tu klouz
Zamknąć na klucz	To lock	Tu łak
Rozumieć	To understand	Tu onderstend
Odpowiadać	To answer	Tu enser
Pracować	To work	Tu uork
Odpoczywać	To rest	Tu rest
Czytać	To read	Tu rijd
Pisać	To write	Tu rajt
Rachować	To count	Tu kaunt

Bank.

Bank	Bank	Benk
Na rogu	On the corner	An dy korner
Bank stanowy	State Bank	Stejt benk
Wielki bank	Big bank	Byg benk
Silny bank	Strong bank	Strong benk

Wyrazy często używane. Wymawia się

Prezes	President	Prezydent
Kasyer	Cashier	Keszir
Oddział oszczędności	Savings Department	Sejwings Dy- partment
Książeczka oszczędności	Savings Book	Sejwings buk
Włożyć albo	To put in To deposit	Tu put yn Tu dypazyt
Wyjąć albo	To take out To withdraw	Tu tejk aut Tu uidro
Czek	Check	Czek
Zmienić czek	To change a check	Tu czeńdż e czek
Procent	Interest	Interest
Trzy od sta	Three per cent	Tri per sent
Oddział wysyłki pieniędzy	Foreign Exchange Department	Foryn Eks- czeńdż Dy- partment
Oddział sprzedaży domów	Real Estate Department	Ri-el Istejt Dypartment
Oddział asykuracyjny	Insurance Department	Ynszurens Dy- partment
Oddział skrzynek ogniotrawiących	Vault Department	Wolt Dypart- ment

Liczyb.

Jeden	One	Uon
Dwa	Two	Tu
Trzy	Three	Tri
Cztery	Four	Four
Pięć	Five	Fajw

Wyrazy często używane. Wymawia się

Sześć	Six	Syks
Siedm	Seven	Sewen
Ośm	Eight	Ejt
Dziewięć	Nine	Najn
Dziesięć	Ten	Ten
Jedenaście	Eleven	Ilewen
Dwanaście	Twelve	Twelw
Trzynaście	Thirteen	Tortin
Czternaście	Fourteen	Fourtin
Piętnaście	Fifteen	Fyftin
Szesnaście	Sixteen	Sykstin
Siedmnaście	Seventeen	Sewentin
Ośmnaście	Eighteen	Ejtin
Dziewiętnaście	Nineteen	Najntin
Dwadzieścia	Twenty	Tuoni
Dwadzieścia jeden	Twenty one	Tuoni uon
Trzydzieści	Thirty	Tori
Czterdzieści	Forty	Forti
Piędziesiąt	Fifty	Fyfti
Sześćdziesiąt	Sixty	Syksti
Siedmdziesiąt	Seventy	Sewenti
Ośmdziesiąt	Eighty	Ejti
Dziewięćdziesiąt	Ninety	Najnti
Sto	Hundred	Hondred
Tysiąc	Thousand	Tauzend

Pieniądz trzymany w kieszeni, wypala w niej dziurę i wypada, pieniądz w banku złożony, wzrasta procentowo z każdym dniem, z każdym rokiem.

Wyrazy często używane. Wymawia się

Kilka słów gramatyki.

Ja	I	Aj
Ty, Wy	You	Ju
On	He	Hi
Ona	She	Szi
My	We	Ui
Oni	They	Dej
—x—		
Mój	My	Maj
Twój, Wasz	Your	Jur
Jego	His	Hiz
Jej	Her	Hor
Nasz	Our	Aur
Ich	Their	Der
—x—		
Ja mam	I have	Aj hew
Ja miałem	I had	Aj hed
Ja będę miał	I will have	Aj uyl hew
—x—		
Ja jestem	I am	Aj em
Ja byłem	I was	Aj uaz
Ja będę	I will be	Aj uyl bi
Ja płacę	I pay	Aj pej
Ja płaciłem	I paid	Aj pejd
Ja będę płacił	I will pay	Aj uyl pej
—x—		
Ja śpię	I sleep	Aj slip
Ja spałem	I slept	Aj slept
Ja będę spał	I will sleep	Aj uyl slip
—x—		
Ja piszę	I write	Aj rajt
Ja pisałem	I wrote	Aj rout
Ja będę pisał	I will write	Aj uyl rajt

Wyrazy często używane. Wymawia się

Ja mówię	I speak	Aj spijk
Ja mówiłem	I spoke	Aj spouk
Ja będę mówił	I will speak	Aj uyl spijk
—x—		
Ja biorę	I take	Aj tejk
Ja brałem	I took	Aj tuk
Ja będę brał	I will take	Aj uyl tejk
—x—		
Ja idę	I go	Aj go
Ja poszedłem	I went	Aj uent
Ja pójdę	I will go	Aj uyl go
—x—		
Idź	Go	Go
Nie idź	Don't go	Dont go
Ja pracuje	I work	Aj uork
Ja pracowałem	I worked	Aj uorkd
Ja będę pracował	I will work	Aj uyl work
Ja nie pracuję	I don't work	Aj dont uork
Ja nie pracowałem	I didnt work	Aj dydent uork
Ja nie będę pracował	I won't work	Aj uont uork
Czy ty pracujesz?	Do you work?	Du ju uork?
Czy ty pracowałeś?	Did you work?	Dyd ju uork?
Czy ty będziesz pracował?	Will you work?	Uyl ju uork?

Na tramwaju.

Wyrazy często używane. Wymawia się

Konduktor	Conductor	Kondokter
Motorowy	Motorman	Motormen
Tramwaj	Car	Kar
Bilet tramwa- jowy	Transfer	Trensfer

Ja chcę wysiąść na Ashland Ave.
I want to get off on Ashland Ave.
Aj uont tu get of an Eszland Ewniu

Na drugim rogu
On the next corner
An de nekst korner

Czy to jest ulica 47-ma?
Is this Forty Seventh street?
Yz dys fori sewent strijt?

Ja chcę tu wysiąść
I want to get off here
Aj uont tu get of hijr

Gdzie jest Peoples Bank?
Where is Peoples Bank?
Huer yz Pipels Benk?

Na samym rogu
Right on the corner
Rajt an de korner

W banku.

Czy tu mówią po polsku?
Do they speak Polish here?
Du dej spijk polisz hijr?

Wyrazy często używane. Wymawia się

Ja chcę włożyć trochę pieniędzy do banku
I want to deposit some money in the bank
Aj uont tu dypazyt som monej in de benk

Ja chcę wyciągnąć trochę pieniędzy
I want to draw some money
Aj uont tu dro som monej

Ile?
How much?
Hau mocz?

Dziesięć dolarów
Ten dollars
Ten dalers

Ja chcę nową książeczkę
I want a new book
Aj uont e nju buk

Jaki procent tu płacicie?
What interest do you pay here?
Huat interest du ju pej hijr?

Trzy procent
Three per cent
Tri per sent

Proszę mi dopisać procent
Please enter the interest
Pliz enter dy interest

Czy mogę wyciągnąć pieniądze kiedykolwiek?
Can I draw the money any time?
Ken aj dro de monej eni tajm?

Wyrazy często używane. Wymawia się

Tak, Peoples Bank wypłaca na żądanie
Jes syr, Pipels Benk pejs aut an dymend
Jes syr, Piples Benk pejs aut an dymend

Taki bank jest najlepszy
Such bank is the best
Socz benk yz de best

Ja chcę skrzynkę ogniotrwałą
I want a safety box
Aj uont e sefty baks

Czy mogę dostać pożyczkę na mój dom?
Can I get a loan on my house?
Ken aj get e lon an maj haus?

Ja chcę zaasekurować meble
I want to take out insurance on my furniture
Aj uont tu tejk aut inszurens an maj
forniczur

Ja chcę wysłać pieniądze do starego kraju
I want to send money to the old country
Aj uont tu send monej tu dy old kontri

Do Polski	To Poland	Tu polen
Do Austrii	To Austria	Tu Ostrje
Do Niemiec	To Germany	Tu Dżermenj

Sto koron
One hundred crowns
Uon hondred krauns

Dwieście rubli
Two hundred rubles
Tu hondred rubles

Wyrazy często używane. Wymawia się

Pięćdziesiąt marek
Fifty marks
Fyfti marks

Czy pieniądze zostały doreczone?
Was the money delivered?
Uoz de monej deliwered?

Czy mogę dostać szyfkartę?
Can I get a steamship ticket?
Ken aj get e stimszyp tykiet?

Trzeciej klasy	Third class	Tord kles
Drugiej klasy	Second class	Sekond kles

Przy pracy.

Ja szukam pracy
I am looking for work
Aj em łukyn for uork

Ciężka praca	Hard work	Hard uork
Lekka praca	Light work	Lajt uork

O której godzinie zaczynacie?
At what time do you start?
Et huat tajm du ju start?

Kiedy kończycie pracę?
When do you quit?
Huen du ju kwyt?

O piątej godzinie
At five o'clock
Et fajw oklak

Wyrazy często używane. Wymawia się

Ja chcę swoją zapłatę

I want my pay

Aj uont maj pej

Ja jestem chory

I am sick

Aj em syk

Ja nie mogę pracować

I cannot work

Aj kennat uork

Czy chcesz pracować?

Do you want to work?

Du ju uont tu uork?

Jak się nazywasz?

What's your name?

Huac jur nejm?

Gdzie mieszkasz?

Where do you live?

Huer du ju lyw?

Ile masz lat?

How old are you?

Hau old ar ju?

Gdzie pracowałeś przedtem?

Where did you work before?

Huer dyd ju uork bifor?

Dla czego tam switowałeś? (przestałeś?)

Why did you quit there?

Huaj dyd ju kuyt der?

Wyrazy często używane. Wymawia się

Bo robota była za ciężka

Because the work was too hard

Bikoz dy uork uoz tu hard

W aptece.

Ja mam receptę

I have a prescription

Aj hew e preskrypszen

Czy ma pan lekarstwo na ból głowy?

Have you a medicine for a headache?

Hew ju e medysyn for e hedejk?

Na ból zębów?

For a toothacke?

Fof e tutejk?

Mój żołądek nie jest w porządku

My stomach is out of order

Maj stomek yz aut ow order

Jedna pigułka co dwie godziny

One pill every two hours

Uon pył ewry tu aurs

Przed jedzeniem

Before meals

Bifor mils

Przed spaniem

Before going to bed

Bifor goyn tu bed

Ile kosztuje worek gumowy?

How much is a waterbag?

Hau mocz yz e uoder beg?

Wyrazy często używane. Wymawia się

Maść	Salve	Sew
Plaster	Plaster	Plester
Piguliki	Pills	Pyłs
Marka	Stamp	Stemp
Papier listowy	Writing paper	Rajting pejper
Koperta	Envelope	Enwelop
Pocztówka	Postal Card	Postel kard

Ja się zaziębilem
I got a cold
Aj gat e kold

Daj mi pan co na kaszel
Give me something for a cough
Gyw mi somtyn for e kof

To lekarstwo nic mi nie pomogło
This medicine didn't help me any
Dys medysyn dydent help mi eny

Daj mi pan co innego
Give me something else
Gyw mi somtyn els

Kupno.

Ja chcę kupić kapelusz?
I want to buy a hat?
Aj uont tu baj e het?

Kapelusz słomkowy	Straw hat	Stro het
Kapelusz fil- cowy	Felt hat	Felt het
Ubranie	Suit	Sjut

Wyrazy często używane. Wymawia się

Trzewik	Shoe	Szju
Bielizna	Underwear	Onder uer
Kołnierzyk	Collar	Kaler
Krawatka	Necktie	Nektaj
Koszula	Shirt	Szjort
Pasek	Belt	Belt
Szkarpetka	Sock	Sak
Podwiązka	Garter	Garter
Chusteczka do nosa	Handkerchief	Hendkerczif

Ten kapelusz jest za mały
This hat is too small
Dys het yz tu smol

To ubranie jest za drogie
This suit is too dear
Dys sjut yz tu dir

Spodnie są za długie
The pants are too long
Dy pents ar tu long

Surdut jest za wielki
The coat is too big
Dy kout yz tu byg

Trzewik jest za ciasny
The shoe is too narrow
Dy szju yz tu nero

Ta krawatka nie podoba mi się
I don't like this necktie
Aj dont lajk dys nektaj

Wyrazy często używane. Wymawia się

Czy macie letnie czapki?
Have you sommer caps?
Hew ju somer keps?

Czy sprzedajecie kalosze?
Do you sell rubbers?
Du ju seł robers?

Parasol	Umbrella	Ombreła
Kamasze	Slippers	Slypers
Pasta do trze- wików	Shoe polish	Szju pałysz

Na kolei.

Kolej	Railroad	Rejlrod
Stacya	Depot	Dipo
	Station	Stejszyn
Pociąg	Train	Trejn
Bilet	Ticket	Tykiet

Bilet do Nowego jorku
A ticket to New York
E tykiet tu Nu jork

Ile kosztuje bilet?
How much is the ticket?
Hau mocz yz de tykiet?

Kiedy pociąg odjeżdża?
When does the train leave?
Huen doz de trejn liw?

O siódmej godzinie rano
At seven o'clock in the morning
Et sewen okłak in de mornyng

Wyrazy często używane. Wymawia się

Która godzina jest teraz?
What time is it now?
Huat tajm yz yt nau?

Bagaż	Baggage	Begycz
Kufer	Trunk	Tronk

Spotkanie się.

Dzień dobry	Good morning	Gud morning
Jak się macie?	How are you?	Hau ar ju?

Gdzie się obracacie?
Where do you keep yourself?
Huer du ju kijp juself?

Dobrze wyglądacie
You are looking good
Jur luken gud

Zapalcie sobie cygaro!
Have a smoke!
Hew e smok!

Gdzie teraz pracujecie?
Where are you working now?
Huer ar ju uorkyn nau?

Czy macie dobrą robotę?
Have you got a good job?
Hew ju gat e gud dżjab?

Bardzo mię to cieszy
Very glad to hear that
Wery gled tu hir det

Wyrazy często używane. Wymawia się

Nie zapomnij o tem
Don't forget about it
Dont forget ebaut yt

Dobranoc	Good night	Gud najt
Do widzenia	Good-bye	Gud baj
Chodźcie ze mną	Come along	Kom elong
Kiedy indziej	Some other time	Som oder tajm

Pozostańcie na chwilę
Stay a little while
Stej e tydeł huajl

Nie spieszcie się
Don't hurry
Dont horry

Gdzie idziecie?
Where are you going?
Huer ar ju goyn?

Do domu	Home	Hom
Do pracy	To work	Tu uork

Jak się ma twoja żona?
How is your wife?
Hau yz jur uajf?

Kiedy przyjdziecie nas odwiedzić?
When will you come to see us?
Huen uyl ju kome tu sij os?

W przyszłą niedzielę
Next Sunday
Nekst sondej

Wyrazy często używane. Wymawia się

Wyglądacie chory
You look sick
Ju luk syk

Co wam jest?
What is the matter with you?
Huat yz de meder uyt ju?

Dlaczego nie idziecie do doktora?
Why don't you go to see a doctor?
Huaj dont ju go tu sij e dakter?

Czy czujecie się lepiej dzisiaj?
Are you better today?
Aa ju beder tydej?

Przyjdę odwiedzić was jutro
I will come to see you tomorrow
Aj uyl kom tu sij ju tumoro

Nie zapomnijcie
Don't forget
Dont forget

NOTATNIK

PEOPLES STOCK YARDS STATE BANK

Ashland Ave. cor. 47-th Street

NOTATNIK

PEOPLES STOCK YARDS STATE BANK

Ashland Ave. cor. 47-th Street

TELEFONY:

FIRMA	TELEFON
Peoples Stock Yards	
State Bank	Yards 7460
<i>Yours Yours</i>	
<i>Yours Yours</i>	

Jak Pieniądz Rośnie.

Przypuszczając, że rozpoczniecie składać regularnie do Banku i przez pięć lat się tego trzymać będziecie, kładąc do Banku

- \$1.00 tygodniowo pierwszy rok
- \$1.50 tygodniowo drugi rok
- \$2.00 tygodniowo trzeci rok
- \$2.50 tygodniowo czwarty rok
- \$3.00 tygodniowo piąty rok

z procentem po trzy od sta doliczonym do sumy co pół roku

UCIULACIE SOBIE SUMĘ

\$548.27

Nie zwlekajcie zatem, lecz rozpocznijcie dzisiaj
Nasze zasoby przeszło 9 milionów dolarów